

La Scena Musicale

*Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music*

**GRATUIT
FREE**

Vol. 5.2 - Octobre 1999 / October 1999



**La soprano
Suzie LeBlanc :
une muse attachante
An Enchanting Muse**

Page 2

Cover glossy

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

7 SOIRS

Le certificat-cadeau Archambault
LE CADEAU DES CADEAUX !

Carte de nouveautés

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE,
PAR LA POSTE OU PAR FAX
ARCHAMBAULT
500, rue Sainte-Catherine Est,
Montréal (Québec), H2L 2G6
Tél. : (514) 949-6202
Fax : (514) 949-1481



NOUVEAU

12⁹⁹

Canteloube
Chants d'Auvergne.
V. de los Angeles.



DOUBLE

NOUVEAU

27⁹⁹

Verdi
Falstaff.
T. Gobbi, E. Schwarzkopf.
H. von Karajan, dir.

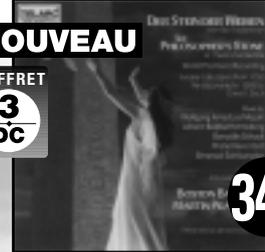


DOUBLE

NOUVEAU

27⁹⁹

Mozart
Les Noces de Figaro.
G. London, E. Schwarzkopf.
H. von Karajan, dir.



NOUVEAU

COFFRET
3 DC

34⁹⁹

Mozart
La Pierre Philosophale.
M. Pearlman, dir.
Opéra écrit en collectif.
Premier enregistrement mondial.

Également en vente, les 15 nouveaux titres de la collection "Great Recordings of the Century".



Opus Québec
Oeuvres pour violon de compositeurs québécois du XX^e siècle.
A. Dubeau.

17⁹⁹



NOUVEAU

17⁹⁹

Fête galante
Mélodies de Poulenc, Fauré,
Ravel et autres.
K. Gauvin. M.-A. Hamelin, piano.

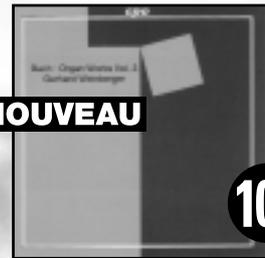


NOUVEAU

COFFRET
3 DC

23⁹⁹

Gluck
Alceste.
A. Östman, dir.



NOUVEAU

10⁹⁹

Bach
Oeuvres pour orgue, vol. 3.
G. Weinberger.
53 titres sélectionnés du catalogue CPO, en vente au même prix.



NOUVEAU

17⁹⁹

Dvorák
Quintette pour piano et cordes,
op. 81. Quatuor op. 51. Quatuor
Takacs.
A. Haefliger, piano.



NOUVEAU

17⁹⁹

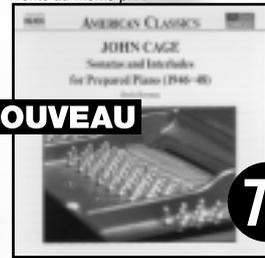
Mozart
Les 4 quatuors pour flûte et
cordes.
E. Pahud, flûte.



NOUVEAU

17⁹⁹

Adams - Glass
Concertos pour violon.
R. McDuffie. C. Eschenbach, dir.



NOUVEAU

7⁹⁹

Cage
Sonates et interludes pour piano préparé.
B. Berman.



NOUVEAU

6⁹⁹

Bach
Les suites pour violoncelle seul,
vol. 1.
A. Bylsma (enrg. 1979).
Vol. 2 également en vente
au même prix.



NOUVEAU

6⁹⁹

Bach
Les concertos Brandebourgeois, vol. 1.
G. Leonhardt, dir.
Vol. 2 également en vente au même prix.



NOUVEAU

6⁹⁹

Bach
Inventions & Sinfonias.
G. Leonhardt, clavecin.



NOUVEAU

6⁹⁹

Scarlatti
9 sonates pour clavecin.
G. Leonhardt.

www.archambault.ca Le magasin le plus près de chez vous

Promotion en vigueur jusqu'au 31 octobre 1999.

☉ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • Ste-Foy • Trois-Rivières

500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Galeries Laval • Mail Champlain

Sommaire CONTENTS

EN COUVERTURE COVER STORY

6 La soprano Suzie LeBlanc de retour à Montréal
Soprano Suzie LeBlanc returns to Montreal

ARTICLES FEATURES

8 Danièle LeBlanc, la revanche des mezzo-sopranos

9 Les soixante ans de l'Orchestre de chambre McGill

10 Szymanowski : la voix mystique de la musique
Louis Andriessen: Time, Matter and the State

12 Les Notes

25 Jazz Column

LE CALENDRIER CALENDAR

14 Montréal, Québec, Ottawa, Radio

18 Calendrier mensuel détachable
Monthly pull-out calendar

SPÉCIAL — Perceptions

26 Questions de perception en musique

27 L'« effect Mozart »

28 Le NewOp 8 à Montréal

LES DISQUES RECORDINGS

30 L'industrie indépendante du disque
classique au Québec – suite

31 Quebec's Independent Classical Recording Industry – cont...

32-34 Les disques – CD Reviews

La Scena Musicale

Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music

Octobre 1999 - October 1999 • Vol. 5.2

Éditeur/Publisher La Scène musicale, Directeurs:
Wah Keung Chan (Président), Philip Anson (Vice-
Président), Tom Holzinger

Rédacteurs/Co-Editors Wah Keung Chan, Philip
Anson

Rédactrice, textes français Dominique Olivier

CD Editor Philip Anson

Collaborateurs / Contributors Frederic Cardin, Kest
Carter-Morgan, Jacques Desjardins, Philip
Ehrensaft, Anne-Catherine Hatton, Lucie Renaud,
Jason Tchir

Traducteurs / Translators Jane Brierley, Tom Levitt

Réviseurs Jane Brierley, Daniel Desrochers, Peggy
Lin Duthie, Annie Prothin

Calendrier / Calendar Eric Legault

Directrice artistique / Art Director Christa Fairchild

Publicité / Advertising (514) 484-3890, Mike
Webber (Gérant/Manager), Elisabeth Starenkyj,
Marc Levasseur, Noah Wohl, Bernadette Bjornson

Distribution La Scène musicale (Montréal),
Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart
(Ottawa), Print Distribution Services (Toronto)

Programmeur Martin Lachance

Administration Eric Ginestier

Bénévoles / Volunteers Anne-Marie Babkine, Pierre
Bellemare, Barbara Britt, Alain Cavenne, Ilana
Lebovici, Alan Li, Lise Pelletier, Natalie Rebelo,
Barbara Scales, Phyllis Stewart, Deborah Wright

Remerciements à / Thanks to Wah Wing Chan,
Vinh-Kim Nguyen

Imprimeur / Printer Impart Litho Inc.

Photo Credit:

Suzie LeBlanc (front cover): Ed Shapiro; Les Chants du
Capricorne: Yves Dubé; Orfeo – Favola in Musica:
Marco Borggreve.

Adresses/Addresses

5409, rue Waverly, Montréal
Québec, CANADA H2T 2X8
Tél: (514) 274-1128 / Fax: (514) 274-9456

Publicité/Advertising: (514) 484-3890

email: info@scena.org

Web: www.scena.org

Artwork - Production : scena@videotron.ca

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est
consacré au plaisir de la musique vocale et instru-
mentale. Chaque numéro contient un calendrier de
concerts, de conférences, de films, d'émissions
ainsi que des critiques et des articles. LSM est publi-
lié par La Scène musicale, un organisme à but non
lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne
de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the enjoyment of
classical music. It is published ten times per year.
Inside readers will find listings of live concerts, lec-
tures, films, broadcasts as well as articles and
reviews. LSM is published by La Scène musicale, a
registered non-profit organization. La Scena Musicale
is Italian for The Music Scene.

Abonnements/Subscriptions:

L'abonnement postal (Canada) coûte 25 \$/an (taxes
incluses). S.V.P. envoyez votre nom, adresse, no.
téléphone/télécopieur et courrier électronique. Tous
les dons seront appréciés.

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$25/yr
(taxes included) to cover postage and handling costs.
Please mail, fax or email your name, address, tele-
phone no., fax no., and email address. Donations
and volunteers are always welcome.

Ver: 1999-09-27 © La Scène musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut être reproduit,
en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La
direction n'est responsable d'aucun document soumis à
la revue.

All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced without the written permission of La Scène
musicale.

ISSN 1486-0317 Version
imprimée/Printed
ISSN 1206-9973 Version Internet
Envois de publication canadienne,
Contrat de vente / Canada Post
Publication Mail Sales Agreement No. 1225561

Distribution
Assermentée
AVDA

PROCHAIN
NUMERO
NEXT
ISSUE

Novembre 1999 • November 99

PIANO ET CARRIÈRES • CAREERS

DATE DE TOMBÉE / DEADLINE

18 octobre 1999 / October 18, 1999

PUBLICITÉ — ADVERTISING
(514) 484-3890

Une présentation de
Universal Music et
du Centre Pierre-Péladeau
en collaboration avec la
Chaîne culturelle de Radio-Canada

Naida

C O L E

PIANO

*La première artiste
canadienne à être
mise sous contrat par
la prestigieuse étiquette
Deutsche Grammophon*

*La première artiste classique
signée par Universal Music*

**En récital le
lundi 8 novembre 1999,
20 h**

FAURÉ – RAVEL – SCHUMANN

Naida Cole, le disque

Satie -Fauré-Chabrier-Ravel
disponible le 26 octobre 1999



769 748 021-2

BILLETS :

987-6919

Admission: **790-1245**



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure
300, DE MAISONNEUVE EST

La soprano Suzie LeBlanc de retour à Montréal

par Dominique Olivier

Délicate, simple, sans fard et éminemment attachante : ainsi pourrait-on décrire la soprano Suzie LeBlanc, si l'on n'avait pas l'impression, du même coup, de réduire sa personnalité à une image figée, d'en faire une sorte de madone de la musique des XVII^e et XVIII^e siècles. D'une beauté pure que l'on est porté à associer à quelque chose d'angélique, la chanteuse est pourtant vivante et communicative, valorisant, dans son art, une spontanéité servie par sa grâce naturelle. C'est que son contact à la scène est chaud, toujours vibrant, empreint d'une émotion qui ne doit rien au trac. « Quand j'étais plus jeune, nous confiait la soprano, je trouvais plus facile de chanter devant un public que de pratiquer. Ma voix sortait mieux, j'étais plus détendue. C'est rare, n'est-ce pas? »

Rare, son parcours musical l'est aussi. Sans fausse pudeur, Suzie LeBlanc admet qu'elle a volontiers mis la charrue avant les bœufs, en commençant une carrière de chanteuse professionnelle avant d'avoir étudié le chant de manière approfondie! À huit ans, elle chante dans un chœur en Acadie, sa terre natale. Bientôt, elle sera attirée par la gymnastique, la natation, la danse, tout ce qui lui permettra de bouger. Processus naturel pour une adolescente, puisque sa mère est professeur de chant... « C'est sûr qu'il y avait un filon musical dans la famille, lance en riant la chanteuse. Mais l'opéra, au départ, ça me faisait très peur, je trouvais ça laid! » Entrée dans le monde musical par la porte de la musique ancienne, Suzie n'a pas eu à surmonter sa peur, bien qu'aujourd'hui, elle chante Mozart avec un intense plaisir. « J'ai beaucoup changé, on grandit, mais ce que j'aimais alors, c'était le son pur. N'empêche que petit à petit, on a partagé beaucoup de choses, ma mère et moi. »

En 1976, la famille LeBlanc arrive à Montréal, et c'est alors que Suzie rencontre la musique ancienne. « Je n'en avais pas entendu beaucoup, presque pas en fait. Ça a été le coup de foudre. Un soir, à un concert du Studio de musique ancienne de Montréal (SMAM), je me suis dit, c'est ça *ma* musique. C'était comme si je la connaissais déjà. Tout me semblait extraordinaire, je répondais à tout, l'harmonie, la rhétorique, le timbre des instruments, la forme. Ça me rentrait par les pores de la peau. » À partir de ce moment, Suzie se consacre à l'étude du clavecin. Au cégep, elle prend le chant comme instrument second, parce que ça ne lui demande pas d'efforts, afin de pouvoir consacrer plus de temps au clavier. Mais voilà que Réjean Poirier, alors directeur du SMAM, lui demande de chanter dans le chœur du Studio, à l'occasion de son mariage. Par la suite, Suzie chante parfois en solo et forme, avec deux autres chanteuses, un trio baptisé du joli nom de Musica Secreta. Lors d'une tournée dans l'Ouest canadien, une occasion unique lui est offerte. « Un groupe de Vancouver cherchait

une soprano. Je me suis demandé si je devais prendre cet emploi, qui était professionnel et presque à temps plein, ou continuer le clavecin. J'ai opté pour le chant, pour apprendre, sur scène, mon travail. »

C'est ainsi que Suzie a pu constater qu'elle était effectivement faite pour le métier. « Je sentais que j'avais la personnalité pour le faire. Mais c'est un choix qui a eu ses difficultés. Se former sur scène, ça amène parfois beaucoup de stress », se souvient la soprano. Après trois ans à ce rythme, elle décide donc d'aller étudier le chant en Europe. « Là, je n'ai pas réussi non plus, enfin, pas comme je l'avais prévu! » Peu de



Suzie LeBlanc, Ninfa, Orfeo de Monteverdi, Netherland Opera, 1997

temps avant son départ, la chanteuse reçoit un coup de fil d'Anthony Rooley, le mari d'Emma Kirkby. Celui-ci lui propose de remplacer la soprano britannique pour une période de huit mois, au sein de l'ensemble The Consort of Musicke. « Je n'avais pas le choix, c'était mon chemin, analyse aujourd'hui Suzie. De toute façon, j'étais toujours prête à partir, à foncer, tête baissée. Ça a été un apprentissage à cent milles à l'heure. » Mais cette plongée directe dans le métier n'a pas eu que des avantages. Techniquement, la soprano ne se sentait pas toujours aussi assurée qu'un chanteur rompu aux exercices depuis de longues années. « Des fois, je me levais le matin et je me demandais : "comment ça va sortir aujourd'hui?" C'était très souvent à redécouvrir. Mais chaque soir, il fallait que ça sorte, concrètement. »

Pour remédier à ses faiblesses techniques, Suzie fait ce qui lui a toujours réussi : elle plonge... « En concert, je ne pensais jamais à la technique. Ma façon de travailler, c'était de donner. » Beaucoup plus solide aujourd'hui, alors qu'elle arrive au milieu de la trentaine et qu'elle a réussi, malgré un agenda très chargé, à parfaire sa technique, la chanteuse a gardé de ces années un naturel qui la rend profondément attachante. Si on loue la beauté de sa voix, son agilité et son contrôle vocal, on ne

peut rester insensible à la générosité de son geste musical. Avidée de découvrir toutes les possibilités d'un texte musical, elle laisse aussi place à tout ce qui peut advenir durant l'interprétation. « Si on ose interpréter quelque chose d'une façon différente en se laissant vraiment aller, on apprend sur soi, sur la pièce, sur les autres musiciens qui sont avec nous. C'est sûr que c'est difficile, mais quand on réussit, le plaisir est supérieur à tous les inconvénients. »

Depuis ses débuts, Suzie LeBlanc choisit soigneusement les musiciens avec lesquels elle travaille. Outre Rinaldo Alessandrini, Ton Koopman et Reinhardt Goebel, elle chante régulièrement avec le luthiste Steven Stubbs, son ancien compagnon, et me cite quelques noms qui lui sont chers : Richard Egarr, Jaap ter Linden, Andrew Manze, Rachel Podger, Paul O'Dette. « Ce sont des gens qui aiment créer d'une façon très spontanée, comme moi, qui n'ont pas nécessairement une façon de faire les choses. Nous vivons la musique de la même façon, avec beaucoup de liberté. »

Muse de Tragicomedia et de Teatro Lirico, deux ensembles européens, Suzie LeBlanc nous avait quittés depuis déjà une douzaine d'années afin de faire carrière à l'étranger. Ayant successivement habité Londres, Brème et Amsterdam, elle chante maintenant sur tous les continents, à l'exception de l'Afrique. Sa discographie, magnifique, recèle de véritables trésors, comme son enregistrement Moulinié sous étiquette Radio-Canada. Sous contrat d'exclusivité pour le solo avec la compagnie Vanguard, elle nous réserve toutefois des surprises chez ATMA cette saison, en particulier avec l'alto Daniel Taylor. Mais la plus grande surprise qu'elle nous réservait est son retour, temporaire ou définitif, à Montréal. Cette saison, on l'a déjà entendue à la Fête de la musique à Tremblant, au Studio de musique ancienne de Montréal, au concert bénéfice de CAMMAC, et on l'entendra encore dans la série CBC McGill, avec l'Orchestre de chambre McGill à deux reprises, au Musée des Beaux-arts de Montréal et même à l'Opéra de Montréal, où elle incarnera Poppée dans le *Couronnement de Poppée* de Monteverdi, un rôle de maturité qu'elle fera pour la première fois. Bien sûr, la musicienne n'a pas coupé les ponts avec l'Europe, où elle repartira au printemps, entre autres pour chanter Mozart au Concertgebouw d'Amsterdam, en juillet prochain. En attendant, son cri du cœur est clair : « J'avais envie de revenir, de me reposer, de chanter avec mes vieux amis. Ça me fait énormément plaisir! » Et qui sait, peut-être Suzie LeBlanc reviendra-t-elle s'établir définitivement à Montréal, à moins que l'Italie ne nous la ravisse...

■ Visitez notre site web <http://www.scena.org> pour gagner en prix des disques de Suzie LeBlanc.

Soprano Suzie LeBlanc returns to Montréal

by Dominique Olivier

Delicate, simple, natural and eminently endearing is how one might describe the soprano Suzie LeBlanc, but that would give the impression of reducing her to a frozen image, of turning her into a Madonna of 17th and 18th century music. On the contrary, the singer is communicative and lively, and in her art also, she puts to advantage her spontaneity enhanced by natural grace. Her relationship with the stage is warm as well as vibrant, owing nothing to stage fright. "When I was young, I found it easier to sing before a public than to practice. My voice came out more easily—I was more relaxed. That's rare, don't you think?"

Her musical journey, too, has been rare. Without false modesty, Suzie LeBlanc admits that she deliberately put the cart before the horse when she started her career as a professional singer before having studied singing seriously. At 8, she sang in a choir in her native Acadia. Then she took up gymnastics, swimming, and dancing, natural activities for a teenager, all the more so as her mother taught singing... "Of course, there was a musical link in the family. However, opera at the beginning frightened me. I found it ugly."

She discovered ancient music when her family moved to Montreal in 1976. "I hadn't heard much, almost nothing in fact. It was love at first sight. One evening, at a concert of the *Studio de Musique Ancienne de Montréal* (SMAM) I told myself, 'that's my music.' It was as if I understood it from before. Everything was extraordinary: the harmony, the words, the tone of the instruments, the form. I absorbed it through my pores." She immediately devoted herself to the study of the harpsichord. At CEGEP, she took singing as a second subject so

as to have as much time as possible for the keyboard. But then Réjean Poirier, at the time director of SMAM, asked her to sing in his choir on the occasion of his wedding. Following this, Suzie LeBlanc sometimes sang as a soloist, and with two other women-singers formed a trio called *Musica Secreta*. During a tour of Western Canada an opportunity



Suzie LeBlanc (left) as Fili, Amore Doppio by Bononcini, Berlin, 1998

presented itself when a group from Vancouver was looking for a soprano. "I asked myself if I should take this job, which was professional and almost full time or continue the harpsichord. I chose singing and learned the craft on stage."

The soprano saw that she was indeed made for this art. "I sensed that I had the personality. But it was a choice that came with difficulties. Acquiring one's education on stage can be stressful." Finally, after three years, she decided

to study singing in Europe. "In this I didn't succeed either, at least not as I had expected." For just as she was about to leave, she received a call from Anthony Rooley, Emma Kirkby's husband. He offered her a part singing with The Consorte of Musicke, replacing the British soprano for 8 months. "I didn't have a choice. This was my path. In any case I was ready to take the plunge again. It was an apprenticeship at one hundred miles an hour." On a technical level the singer was not as self-assured as others accustomed to many years of exercise. "Sometimes I woke up in the morning wondering how it was all going to turn out that day. Often it was a question of rediscovering everything. Each challenge had to be solved in a concrete fashion by evening."

To remedy her technical weaknesses, the soprano did what always worked for her. She dove in. "When performing, I never thought of technique. My way of working was to give." In her mid-thirties, she has managed to perfect her technique retaining, all the while, a natural manner that makes her deeply touching. While praising her nimbleness and control as well as the beauty of her voice, one cannot remain insensitive to the generosity of her musical personality.

Apart from known artists such as Rinaldo Alessandrini, Ton Koopman, Reinhardt Goebel, she sings regularly with the lute player Steven Stubbs, and she mentions a few names dear to her: Richard Egarr, Jaap ter Linden, Andrew Manze, Rachel Podger, Paul O'Dette. "These are people who love to create in a very spontaneous way, like me, who do not necessarily have one way to do things. We experience music in the same way, with a lot of freedom." [Translation: Tom Levitt]

Visit <http://www.scena.org> to win a prize of Suzie LeBlanc recordings.

think website hosting



think
e-commerce

Complete e-commerce solutions

Think getting your business on line.
Think SECURE Real-time credit card processing.
Think effortless store creation.

For more information: www.rapidecommerce.com

Hosting starting @ \$19.95

Dedicated servers starting @ \$149/mo your hardware or ours

think fast. call now.

Web development available

WWW.9NETAVE.CA | 1-888-260-7890 | 416-630-1100 | INFO@9NETAVE.CA

Danièle LeBlanc et *L'Italiana in Algeri*, ou la revanche des mezzo-sopranos

par Anne-Catherine Hatton

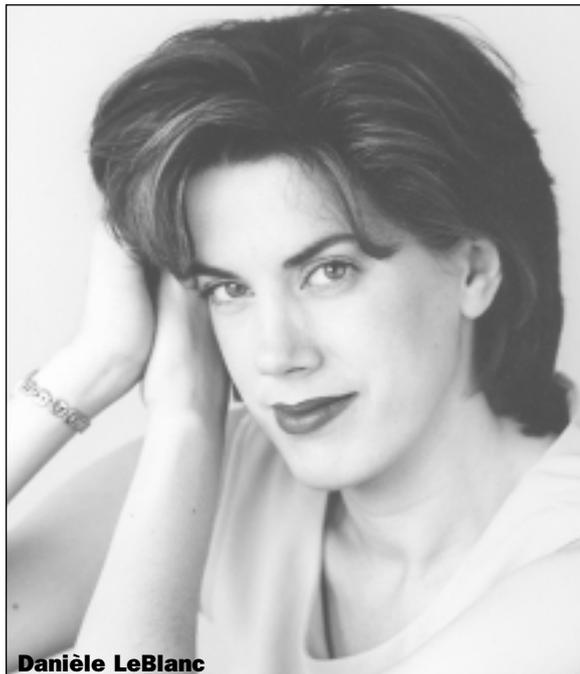
Lauréate du prix Joseph-Rouveau de la Fondation des Jeunesses musicales du Canada en 1996, premier prix aux auditions du Conseil national du Metropolitan Opera de New York la même année : depuis sa sortie de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, la mezzo-soprano Danièle LeBlanc a le vent dans les voiles. On a pu l'entendre en mai dernier dans *Roméo et Juliette* de Berlioz avec l'Orchestre symphonique de Québec et cet été dans le *Requiem* de Verdi sous la direction de Yannick Nézet-Séguin. En 1999-2000, elle sera très présente dans les maisons d'opéra québécoises. *La Scena Musicale* s'est entretenue avec elle quelques jours avant qu'elle n'incarne le rôle d'Isabella dans *L'Italiana in Algeri* de Rossini à l'Opéra de Québec.

L'appel de la scène, l'attrait des feux de la rampe, Danièle LeBlanc l'a ressenti à l'adolescence. Durant son secondaire, les sorties au théâtre l'emballent à tel point qu'elle envisage la possibilité de bifurquer vers l'art dramatique et d'abandonner ses études de piano, un instrument pour lequel elle ne se trouve pas de don particulier. Quant au chant, elle n'imagine alors pas pouvoir en vivre, même si elle sait qu'elle a une belle voix et que la chorale dans laquelle elle chante depuis l'âge de six ans lui confie toujours les solos. Curieusement, c'est l'aspect visuel de l'opéra qui la séduit. Elle a seize ans lorsqu'elle voit à la télévision *Le nozze di Figaro*, de Mozart, dans une somptueuse production du Metropolitan Opera. Elle y découvre le mariage de l'art lyrique et de l'art dramatique, révélation qui l'incite à se diriger vers le chant : « Je ne pensais pas que l'opéra pouvait être si près des gens et les toucher autant. Il m'a semblé que j'avais quelque chose à dire là-dedans. »

Depuis ses premières vocalises, Danièle LeBlanc fait confiance au même professeur, Betty Doroschuk, qu'elle a choisie « à l'oreille » en demandant à sa voisine de chorale, dont elle admirait la voix, qui lui donnait des cours. Le choix d'un professeur est un coup de dés, reconnaît-elle, car la beauté d'une voix ne tient pas uniquement au mérite de celui qui enseigne. Par contre, certains maîtres ont tendance à vouloir couler toutes les voix dans le même moule. « À l'université, on pouvait souvent dire, en écoutant un étudiant chanter, par quel professeur il avait été formé. Dans certaines classes, toutes les filles devenaient soprano et on entendait des vocalises à faire saigner les cordes vocales. » Une attitude qui peut mener au désastre... « Mme Doroschuk,

elle, donne à ses élèves les outils nécessaires pour développer les caractéristiques naturelles de leur voix, sans jamais imposer une couleur ou un son pour des questions de modes ou de goûts personnels. Cela dit, ajoute Danièle LeBlanc, l'élève a aussi sa part de responsabilités : il doit garder son sens critique et ne pas se comporter comme une simple éponge. »

Grâce à son mezzo lyrique doté d'aigus



Danièle LeBlanc

solides et d'un bon potentiel dramatique, Danièle LeBlanc est à l'aise dans les rôles exigeants sur le plan du souffle, de la ligne vocale. Son interprétation d'Adalgisa dans *Norma* au Grand Théâtre de Dijon, il y a quelques mois, a été saluée par la critique française. Cette réussite lui a confirmé qu'elle faisait le bon choix en se tournant vers des rôles plus dramatiques, bien qu'elle souhaite ne rejeter aucun genre a priori. « Je suis un peu comme une décathlonienne, souligne la chanteuse. En ne rejetant rien, j'entretiens et je cultive toutes les facettes de ma voix, qui se nourrissent mutuellement : j'apprécie Rossini pour l'agilité, Strauss pour la ligne, le bel canto pour l'endurance, etc... » Les rôles auxquels elle rêve? Carmen, bien sûr, Octavian dans *Der Rosenkavalier* et Charlotte dans *Werther*, les répertoires français et allemand lui ayant toujours été faciles d'accès. La mezzo convoite également certains rôles de Verdi, mais aussi la Dorabella de *Così fan tutte*, de Mozart, qu'elle se sent tout à fait prête à incarner : « Je meurs d'envie de faire ce rôle, à cause surtout de la beauté du travail d'ensemble dans cet opéra magnifique. »

En 1999-2000, elle chantera *La Bohème* au Kentucky Opera, *Hänsel und Gretel* à l'Opéra du Manitoba, *Eugene Onegin* au Lyric Opera of Kansas City et *Anna Bolena* à l'Opéra de Dijon. La saison sera encadrée par deux œuvres de Rossini, puisqu'elle commencera par *L'Italiana in Algeri* à l'Opéra de Québec et se clôturera à l'Opéra de Montréal avec *Il Barbiere di Siviglia*. Est-ce impressionnant, pour une mezzo-soprano, d'avoir un premier rôle, celui-ci étant généralement dévolu à une voix de soprano ou de ténor? « Que mon rôle dure 5 ou 45 minutes, ma responsabilité est la même : donner le meilleur sur les plans vocal et dramatique », confie Danièle LeBlanc, qui n'y voit donc aucune différence en ce qui concerne la préparation et le trac. Elle avoue cependant avoir ressenti un petit choc en voyant sa photo aussi grande sur les affiches, lors de ses débuts dans *L'Italiana in Algeri* à Hamilton avec Opera Ontario.

Cela dit, la chanteuse confirme que Gioachino Rossini occupe une place particulière dans le cœur de toutes les mezzo-sopranos. « C'est une chance pour nous qu'il ait été fasciné par la grande contralto Maria Malibran. Enfin, voilà un compositeur d'opéra qui a donné à cette voix des rôles-titres ou des rôles importants, et de façon constante! » On apprécie aussi sa musique parce qu'elle est écrite de façon intelligente pour les chanteurs : les airs de Rossini sont truffés de difficultés techniques, mais ils ne sont pas éprouvants physiquement, à condition d'avoir l'agilité et le vaste registre requis pour les prouesses « pyrotechniques » qu'ils exigent. Danièle LeBlanc se sent beaucoup d'affinités avec la sympathique Isabella, qu'elle incarnera bientôt à l'Opéra de Québec. L'histoire de cette femme d'action très en avance sur son temps, qui traverse les mers pour aller délivrer son amant capturé par les barbares, a une saveur féministe qui ne lui déplaît pas. « Je suis ravie de camper un rôle de femme qui ne se laisse pas bernier, et qui utilise au contraire les handicaps du « sexe faible » pour prendre les hommes à leur propre jeu sans verser dans la mesquinerie. Quoi de mieux qu'un rôle aussi tonique pour commencer la saison! »

■ *L'Italiana in Algeri*, de Gioacchino Rossini à l'Opéra de Québec les 16, 19, 21 et 23 octobre 1999

Renseignements : (418) 529-4142
Site web : www.operadequebec.qc.ca

■ *Il Barbiere di Siviglia* de Rossini à l'Opéra de Montréal les 27, 29 mai, 1^{er}, 3, 7 et 10 juin 2000. Renseignements : (514) 985-2258. www.operademontreal.qc.ca

Les soixante ans de l'Orchestre de chambre McGill

par Dominique Olivier

Avec ses soixante ans d'existence, l'Orchestre de chambre McGill incarne pour beaucoup le poids de la tradition. Cet ensemble, qui a contribué à créer la vie musicale montréalaise telle que nous la connaissons aujourd'hui, est pourtant tout tourné vers l'avenir. Boris Brott, fils du fondateur de l'Orchestre, Alexander Brott, travaille maintenant de concert avec son père afin d'ouvrir l'institution sur le XXI^e siècle. Mais il n'aime pas parler de changements. « Je préfère parler d'évolution », indique celui qui a pris, partiellement, la relève. Certains acquis indispensables ont été préservés, et un coup d'œil sur la saison anniversaire permet de constater qu'on a voulu rendre hommage au passé : le 13 septembre dernier, on faisait revivre le tout premier projet d'envergure de l'Orchestre, par la présentation des *Concertos Brandebourgeois* de Jean-Sébastien Bach. De même, le concert du 1^{er} novembre sera consacré à la tradition du quatuor à cordes, puisque c'est ainsi qu'est née l'institution. « C'est un peu un retour aux racines de l'Orchestre », souligne Boris Brott.

Le passé reste donc présent, et plus qu'en

filigrane, dans les projets élaborés par les deux chefs de l'ensemble. « Ça serait beaucoup plus facile de commencer quelque chose de complètement nouveau », admet cependant Boris Brott. Pour donner une nouvelle vitalité à l'Orchestre, il faut surtout, selon ce dernier, développer un nouveau public. « Il y en a qui disent qu'il y a trop d'orchestres à Montréal. Peut-être. Mais c'est parce qu'on n'a pas assez fait de travail de développement des publics. À cinquante ans, les gens sont souvent plus attirés par la musique classique et les activités artistiques. Par contre, les baby-boomers, qui sont une grande partie de notre public potentiel, n'ont pas eu accès à une éducation où l'on privilégiait les arts. Il faut donc les amener à la musique, en les intéressant et en leur donnant de l'information. »

Pour ce faire, le format des concerts de l'Orchestre de chambre McGill diffère cette année. Afin de dépasser le rituel « on vient s'asseoir, on écoute, on applaudit et on repart chez soi », Boris Brott a élaboré un « concept » de soirées musicales. Avant chaque concert, des conférences données par Richard Turp mettront le public au parfum du répertoire présenté. Immédiatement après ces conférences, un mini-concert « Prélude » sera don-

né par des élèves des écoles de musique de la région de Montréal. Suivra le concert, qui sera lui-même suivi d'une rencontre entre le public et les artistes, sous forme de réception. Toute une soirée d'activités, plutôt qu'un simple concert, voilà ce que nous propose cette nouvelle formule.

Le jeune public ne sera pas négligé non plus, et on ne lui consacra pas moins de quatre séries dans les saisons à venir. Un autre aspect des changements à l'Orchestre est la présence des artistes canadiens, qui feront les beaux jours de la saison 1999-2000. La nouveauté rejoint ici la tradition, puisque l'institution, à ses débuts, n'aurait pas existé sans eux. Boris Brott veut également créer des liens avec d'autres groupes musicaux à Montréal, afin de rompre l'« isolationnisme » traditionnel des sociétés de concert. « Nous voulons produire un renouveau pas seulement pour nous, mais aussi pour tous les groupes musicaux à Montréal. » Et que pense Alexander Brott des nouvelles idées de son fils? « Il faut voir les choses autrement sans perdre de vue ce qui a toujours été notre but : donner la meilleure musique jamais écrite. Boris donne beaucoup de vitalité à l'Orchestre, et c'est un homme très doué pour organiser l'avenir! »



L'ORCHESTRE DE CHAMBRE

I MUSICI

de Montréal

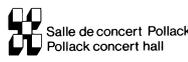
CHAMBER ORCHESTRA

SÉRIE CONCERTS ÉVÉNEMENTS

L'AURÉATS 1998 DU CONCOURS INTERNATIONAL DE MUSIQUE DU CENTRE D'ARTS ORFORD

Jeudi 7 et vendredi 8 octobre 1999, 20 h

Présenté par



LISZT - GYÖRGY KLEBNICZKI, piano
Malédiction, pour piano et cordes

WIENIAWSKI - STEPAN ARMAN, violon
Fantaisie brillante sur le Faust de Gounod

BOCCHERINI - RAFAEL HOEKMAN, violoncelle
Concerto pour violoncelle no. 9 en si bémol majeur

BARTÓK
Musique pour cordes, percussion et célesta






The Faculty of Music of McGill University
 presents



MusiOctober 1999



New Music Festival

October 12 to 15, 1999

Denys Bouliane, artistic director
Louis Andriessen, guest composer (Holland)

In Pollack Hall at 8:00 p.m.

Wednesday, October 13
CONCERT with guest KORE ENSEMBLE
 Works by Canadian and Dutch composers:
 R. Ayres, P. Adriaansz, R. Rijnvos, S. Godin, M. Oesterle

Friday, October 15
CONCERT WITH MCGILL CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE
 Denys Bouliane, conductor
 Andriessen: *M is for Man, Music, Mozart*
 (North American Premiere)
 and works by Moura, Kagel, Ives

Plus many other events!

Please call **(514) 398-5145**
 for complete **MusiOctober** information
 Pollack Hall: 555 Sherbrooke St. W. (McGill metro)

MUSICAMERATA

& Montreal

30^e saison
1999-2000

L'un des ensembles de musique de chambre
des plus prestigieux au Canada

LES SAMEDIS À 20 HEURES SALLE REDPATH

Université McGill
3461, rue McTavish (Metro Peel)

UNE SAISON À TRAVERS LES SIÈCLES

9 OCTOBRE

XVIII^e SIÈCLE
Bach, Haydn, Mozart

27 NOVEMBRE

XVIII^e SIÈCLE
Devienne, Vanhal, Dussek

11 DÉCEMBRE

XIX^e SIÈCLE
Beethoven, Mendelssohn, Schumann

19 FÉVRIER

XIX^e SIÈCLE
Sibelius, Weber, Strauss

22 AVRIL

XX^e SIÈCLE
Prokofiev, Shostakovich, Stravinski

20 MAI

XX^e SIÈCLE
Arcuri (création mondiale), Bacewicz, Lieberman

ABONNEMENT 6 CONCERTS

100 \$ - 75 \$ étudiants et aînés

ABONNEMENT 4 CONCERTS

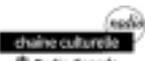
70 \$ - 50 \$ étudiants et aînés

BILLETTS INDIVIDUELS

22 \$ - 15 \$ étudiants et aînés

renseignements : (514) 489-8713

fax : (514) 489-9320



Szymanowski : la voix mystique de la musique

par Jacques Desjardins

Karol Szymanowski est né en 1882 à Tymoszwoka, à une époque où la Pologne faisait partie de l'Empire russe. Le jeune Karol grandit dans un milieu très cultivé, son père jouissant d'une réputation d'ardent défenseur des arts. À 13 ans, il entend pour la première fois la musique de Richard Wagner, au cours d'un concert à Vienne. Cette révélation influencera son développement esthétique pendant de nombreuses années. En 1901, il se rend à Varsovie pour poursuivre des études musicales sur une base régulière. Déçu du conservatisme du milieu musical de Varsovie, Szymanowski et ses jeunes collègues Fitelberg, Rózycki et Szeluta fondent en 1905, à Berlin, la Corporation d'édition des jeunes compositeurs polonais, avec l'appui du Prince Wladislaw Lubomirski. La corporation organisera des concerts pendant six ans, jusqu'à ce que Szymanowski et Rózycki trouvent leur propre éditeur et que Fitelberg se tourne vers la carrière de chef d'orchestre.

Les premiers opus de Szymanowski ont été écrits pour piano et doivent beaucoup à Chopin, Schumann et Scriabine. Entre 1909 et 1911, il compose ses premières œuvres à grand déploiement dont le langage porte déjà la marque de la maturité. La *Deuxième Symphonie op. 19* et l'opéra *Hagith op. 25* datent de cette époque, mais appartiennent indéniablement au courant postromantique allemand. Pendant un séjour à Vienne en 1911-1912, le musicien assiste à des représentations de *Pelléas et Mélisande* de Debussy, de *L'Oiseau de feu* et de *Petrouchka* de Stravinsky, avec qui il entretiendra une chaleureuse correspondance.

Pendant la Première Guerre mondiale, le compositeur connaît l'une des périodes les plus fécondes et les plus déterminantes de sa carrière. De 1914 à 1917, il écrit de la musique sans relâche et lit Platon, les

tragédies grecques et de nombreux traités sur l'art et la philosophie. C'est au cours de cette période qu'il s'intéresse avec passion aux cultures de l'Islam et aux œuvres du grand poète perse du XIII^e siècle, Rumi. Ses lectures lui inspireront la composition de sa monumentale *Troisième Symphonie* (« Le chant de la nuit ») et le *Concerto pour violon n° 1*. Il

peaufine, durant ces années, son sens de la couleur sonore, jumelant brillamment les techniques impressionnistes de Debussy et les débordements expressionnistes de Scriabine, le tout habilement intégré dans une orchestration postromantique.

Le mysticisme musulman combiné à ses réflexions sur la nature de l'amour et de l'érotisme teintent la plupart des œuvres de Szymanowski à partir de 1920. La thèse de base de son opéra *Le Roi Roger* est que seule l'expérience de l'amour physique peut nous faire accéder aux mystères de l'amour divin, et éventuellement nous faire réaliser l'œuvre de création.

Après la Première Guerre, la Pologne vit une courte période d'indépendance politique. Szymanowski, par conviction nationaliste, emprunte au répertoire de chants folkloriques de son pays pour promouvoir, par sa musique, « un amour fanatique d'une certaine idée de la Pologne ».

Dans son *Stabat Mater* (1925-1926) pour voix solistes, chœur et orchestre, le compositeur marie à merveille des éléments de folklore polonais avec des versions stylisées de musiques religieuses traditionnelles.

À partir de 1930, alors que la tuberculose commence à le ronger et la crise économique l'obligera à se produire en concert un peu partout en Europe. Sa maladie et ses engagements professionnels ne laisseront à Szymanowski que peu de temps et d'énergie pour la composition. Il s'éteindra en 1937 dans un sanatorium à Lausanne.

(Source : The New Grove Dictionary of Music and Musicians, 1983)



Time, Matter and the State: McGill's Louis Andriessen Festival

by Philip Ehrensaft

Both conventional and modernist musical establishments have resisted the new way of constructing music that emerged in Louis Andriessen's *De Staat (The State)*, a 1976 instrumental-choral setting of Plato's *Republic*. The ambition of the iconoclastic Dutch composer's approach is apparent in the titles of his major works. How many composers progress from tackling relations between music and the state to nothing less than time (*De Tijd*, 1981), velocity (*De Snelheid*, 1983) and matter (*De Materie*, 1988)? It has taken a full decade to hear the North American premiere of Andriessen's *De Materie (Matter)*, 1988), a

work that will likely stand the test of time as a landmark of contemporary composition.

McGill's New Music Festival (October 12-15), focuses on Andriessen's work. The program will include North American premieres of *De Materie* and *M is for Man, Music, Mozart* in the presence of the composer, who will also participate in a series of lectures and panel discussions that include festival organizer Denys Bouliane and Walter Boudreau, director of the Société de musique contemporaine du Québec.

"Hear three notes of Andriessen's music," Boudreau observes, "and you know it can only be him." Unique timbres blend brass and wind ensembles, characteristic of his native Holland, with electric guitars, harps, synthe-

(Andriessen cont.)

sizers, saxophones and female choruses redolent of both baroque voicing and rock backup singing. Strong, repeated pulses, inspired by Indonesian music, stand in contrast to the quietism of American minimalism.

Andriessen's first composition professor was his father Henrik, an established composer oriented towards French impressionism. Although Louis subsequently trained in the Darmstadt model, he lost interest in serialism. Bouliane notes that Andriessen's use of extended tonality juxtaposes modal notes in close harmony, rejecting conventional hierarchies in favour of multiple poles of attraction, so to speak.

An enlarged time scale is central to his music. "Andriessen is not a master of the short form. He needs time to make statements," Bouliane says. But there is a prominent economy of notes along the way. His unique soundscapes are highlighted by dramatic punctuations and Stravinskian block structures.

This music is definitely not designed for standard orchestras. In fact, Andriessen was expelled from Holland's Concertgebouw concert hall in 1969 during a demonstration by Nutcracker, a young composers' collective, against the great orchestra's resistance to new music. Andriessen has vowed not to write for symphonic ensembles, and his operas are not for the Met. His target audience is ordinary people hearing his music in affordable halls or even in the streets.

Andriessen has pioneered the use of so-called vulgar instruments and elements from the jazz he adores, an innovation that has

caused frowns in serious musical circles. Popular culture, he feels, provides compelling sonorities that must be incorporated into contemporary art music, and he also believes that this kind of instrumentation will draw popular audiences to disciplined, composed music.

Andriessen is about as far as you can get from Milton Babbitt's famous "Who Cares If You Listen?" No matter how complex, his structures are meant to be heard up-front by audiences, not in some esoteric context. His soundscape is inseparable from his militant left-wing politics. He fully intends to communicate with common folk while making them question dominant values. His ensembles create democratic relationships between conductors and musicians, and encourage musicians to become composers.

A fierce anti-romanticism that embraces the very old and very new runs through the composer's work. There's no room for nineteenth century pathos, but Bach is an honored guest, for like most revolutionaries Andriessen has a profound sense of history.

Challenging both conservative and modernist establishments hasn't produced kindly responses. There is no stream of younger "Andriessenist" disciples. His idiosyncratic, complex composing is difficult to emulate. Actually, he encourages students at the Conservatory of The Hague to find their own voices, not imitate his. Nevertheless, his compositions have attracted leading exponents of contemporary music, both in Europe and the U.S., and the evident power and depth of his music are slowly but surely establishing Andriessen as a major voice of late twentieth-century composition.

Octobre 1999

ARTICLE - FEATURE

2 20 h - salle CChampagne
**RÉCITAL D'INAUGURATION
DU PIANO FAZIOLI**

Jean Saulnier, professeur

Œuvres de Haydn, Schumann, Debussy,
Ravel et Scriabine

100.7
chaîne culturelle
Radio-Canada

4 20 h - salle CChampagne
MI BÉMOL D'OSAKA
(direction : Masahiro Maeda)

Ensemble de 18 saxophonistes
professionnels japonais

Invité ; **Daniel Doyon, trompette**

Œuvres de Mozart, Liszt, Grieg, Brahms...

Prix : 20 \$ - 15 \$

Billetterie articulée : 844-2172

19 20 h - salle B-484
**ATELIER DE MUSIQUE
CONTEMPORAINE**
(direction : Lorraine Vaillancourt)
Concert dans le cadre du 50^e des JMC
Œuvres de Bellemare, Hétu, Hui, Mather,
Marty et Tremblay

25
et
29 Le 25 octobre à 20 h - salle Pollack - 5 \$
et le 29 octobre à 20 h - salle CChampagne
**ORCHESTRE DE L'UNIVERSITÉ
DE MONTRÉAL**
(direction : Jean-François Rivest)
Gye Hwa Kim, piano
Œuvres de Mozart, Beethoven et Schubert

26 10 h à 13 h - salle CChampagne
FRANÇOIS-RÉNÉ DUCHÂBLE, piano
Classe de maître

Faculté de musique de
l'Université de Montréal
200, avenue Vincent-d'Indy
Renseignements : (514) 343-6427

Université 
de Montréal

LES BORÉADES
DE MONTRÉAL

**Saison
1999-2000**

Ensemble de musique baroque
sur instruments d'époque

Vivaldi tutto d'un fiato

Le vendredi 8 octobre 1999 • 20 h

London forever

Le mercredi 8 décembre 1999 • 20 h

Jardin musical

Le vendredi 3 mars 2000 • 20 h

Cantates allemandes

Le vendredi 28 avril 2000 • 20 h
avec Matthew White, alto masculin

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue St-Paul Est Vieux Montréal

Abonnements:

jusqu'à 12% de réduction
Les forfaits • Régulier: 71 \$
Ainé: 56 \$ Étudiant: 41 \$
Information : (514) 259-5114

«Les plus belle pages de
musique française pour orgue
dans un cadre exceptionnel»

*Festival
des
couleurs*
de l'orgue français

5^e anniversaire automne 1999
Les dimanches d'octobre à 15h

Le 3 Lucienne L'Heureux-Arel
Le 10 Jean-Luc Salique (France)
Le 17 Luc Beauséjour
Le 24 Bernard Lagacé
Le 31 Yves-G. Préfontaine

**À l'orgue Guilbault-Thérien
de la Chapelle du
Grand Séminaire de Montréal**

2065, rue Sherbrooke Ouest
Yves-G. Préfontaine, directeur musical

Info. : (514) 486-8583

LES NOTES

■ The show must go on

On June 22, negotiations between the **Place des Arts** management and the 152-member Local 56 of the International Alliance of Theatrical Stage Employees broke down.

While the strike by stagehands, carpenters and sound and light technicians forced Les Grands Ballets Canadiens to move to a smaller space, performances by the Montreal Symphony, Opéra de Montréal and the Theatre Jean Duceppe remain at Place des Arts.

Although Opéra de Montréal had planned to perform *Salome* in the Notre Dame Cathedral because of the strike, opera subscribers did not want to move from the Opera's usual venue. "Since our number-one priority is to serve clients," said Andree McNamara Tait, spokesperson for Place des Arts, "every effort was made." *Salome* was performed as a staged concert—to good reviews.

"The strike is nowhere near over," said Tait, in a September 22 interview. "Talks have ceased and no more are scheduled. As soon as we get a phone call (from the union) we'll be willing to go back to the table," said Tait. "We want to resolve this as soon as possible."

- Jason Tchir

■ Montreal violin-maker **Jules Saint-Michel** is featured in a 10-cent Canada Post stamp



honouring artistic wood-working. Issued on April 29, 1999, as part of a series in tribute to eight traditional trades, the stamp shows St-Michel's hands. St-Michel opened his atelier in Montreal in 1970 after working five years as assistant to

Montreal violin maker Antoine Robichaud.

■ Twenty-four year-old pianist **Naida Cole** has become the first Canadian classical musician to sign with Universal Music Canada and Deutsche Grammophon. The first album due out on October 26 includes works by Ravel, Satie, Chabrier and Fauré; a national tour follows. Cole is the highest-placed Canadian at the Van Cliburn International Piano Competition in its 40-year history.

■ Canadian soprano **Isabel Bayrakdarian** is no stranger to being a last-minute replacement. In the summer of 1998, while apprenticing in Santa-Barbara, Bayrakdarian sang all performances of Pamina in Mozart's *The Magic Flute* on two days' notice. In January, Bayrakdarian stepped in for the opening night performance of the Canadian Opera Company's *The Barber of Seville*. In late October, she will replace the pregnant Juliana Rambaldi in the role of Catherine in some performances of the world-premiere of Malcolm Bolcolm's *A View from the Bridge* at

the Lyric Opera of Chicago (Oct. 9, 13, 17, 19, 22, 25, 28; Nov. 2, 5)

■ **Leporello gets his Due.** Leporello, Don Giovanni's man servant will be featured in a television opera film next season. Rhombus Media, the company that brought us *Thirty-two short Films on Glenn Gould* and, most recently, *The Red Violin*, will be producing this retelling of Mozart's Don Juan classic through the eyes of Leporello. The one-hour drama is set to the scenes from Mozart's *Don Giovanni* in which Leporello appears. International baritone Dmitri Hvorostovsky will star as both Leporello and Don Giovanni. The Canadian Opera Company, led by Richard Bradshaw, will provide the soundtrack. The other cast members include Dominique Labelle as Donna Anna, Gary Relyea as the Commandatore, Liesel Fedkenheuer as Donna Elvira, Michael Colvin as Don Ottavio, Alain Coulombe as Masetto and Krisztina Szabo as Zerlina. The film is the brain-child of Rhombus founding partner Barbara Willis-Sweete, who will direct. Filming begins October 18 in Toronto and will premiere during 2000-2001 on Bravo and then CBC. PBS, NHK and Telefilm Canada are also partners. Rhombus is also working on a TV film about conductor Arturo Toscanini for 2000-2001.

■ Des manuscrits de Jean-Sébastien et de Carl Philip Emmanuel Bach retrouvés à Kiev.

Des manuscrits significatifs de Jean-Sébastien Bach et de son fils Carl-Philip Emmanuel avaient disparu lors de la seconde guerre mondiale. Heureusement, un professeur de l'Université Harvard vient de les retrouver en

Allegra Chamber Music Series

19th Season 1999-2000

piano	Dorothy Fraiberg Paul Berkowitz
violin	Martin Foster Pascale Beaudry
viola	Francine Lupien-Bang
cello	Katherine Skorzewska

Works by Mozart, Brahms & Schubert

Thursday, October 28 at 8 p.m.
Redpath Hall, McGill University

Admission free

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.

Sponsored by Gwen Berkowitz

MUSICAMERATA & Montréal

30^e saison 1999-2000

L'un des ensembles de musique de chambre
des plus prestigieux au Canada

CHEFS-D'ŒUVRES DU XVIII^E SIÈCLE

Concert commandité par
Spinelli Lexus Toyota

J.S. BACH sonate BWV 1037
HAYDN trio Hob. XV No. 19
BACH-MOZART prélude et fugue K 404A
MOZART quintette K 515

Samedi le 9 octobre à 20 h
Salle Redpath de l'université McGill
3461, rue McTavish (Metro : Peel)

BILLETS : 22 \$ & 15 \$ (étudiants et âge d'or)
Renseignements/réservations : (514) 489-8713



ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES JEUNES DE MONTREAL

Louis Lavigueur, directeur artistique

Carl-Maria von Weber
Ouverture Der Freischütz

Ludwig van Beethoven
Messe en Do, op.86

Antonin Dvorak
Symphonie #9 en mi, op. 95
(Nouveau Monde)

Samedi le 6 novembre 1999 à 20 h
Salle Claude-Champagne, Montréal

Série concerts : nov. 99, mars et mai 2000

Abonnement : 450-787-2227
Adulte 40 \$ Etudiant 20 \$

Ukraine, à Kiev plus précisément. Les documents, qui appartenait à la Sing-Akademie de Berlin, avaient été mis en « lieu sûr » par les Allemands en 1943. S'ils n'ont pas succombé aux bombardements, on avait néanmoins perdu leur trace durant près de 50 ans, alors qu'ils étaient entre les mains des Soviétiques depuis 1945. Ces documents mettent en lumière certains aspects de la relation de Jean-Sébastien Bach avec son fils Carl-Philip, puisqu'ils constituent une part du patrimoine de ce dernier. Un trésor que les musicologues vont s'arracher dans les prochaines années!

■ **Découverte d'un récitatif de Mozart!** Qui aurait cru que l'on pouvait encore exhumer une œuvre de Mozart? C'est pourtant le cas avec la

découverte récente d'un récitatif précédant l'air « Vado, ma dove? » (K. 583), écrit pour Luisa Villeneuve, la première Dorabella de *Così fan tutte*. L'air, écrit par Mozart à la demande de la chanteuse, devait en remplacer un autre dans l'opéra *Il Barbero di Buon Cuore* de Vicente Martín y Soler, une pratique courante à l'époque. L'authenticité du récitatif, retrouvé par Dorothea Link, une spécialiste des opéras de Mozart, semble certaine. Ces 35 mesures ne constituent pas une découverte bouleversante, mais les musicologues se disent heureux d'avoir pu mettre la main sur ce travail de Mozart, qui souligne la volonté du compositeur d'écrire spécifiquement pour chaque chanteur, dans un but d'efficacité théâtrale.



LE NOUVEL ENSEMBLE MODERNE
« EN RÉSIDENCE » À L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Activités et concerts de la saison 1999-2000 du NEM
www.nem.umontreal.ca

Un 7 octobre... avec le NEM

Lorraine Vaillancourt
et les musiciens
du Nouvel Ensemble Moderne
vous invitent à leur concert
de lancement de saison,
jeudi, le 7 octobre 1999 à 20 heures.

Entrée libre

Salle Claude-Champagne
220, avenue Vincent-d'Indy
Montréal (métro É-Montpetit)

Renseignements : 514-343-5962

Demandez notre brochure
de saison !



Sept jours = une semaine à la chapelle...

Mardi 19 octobre, 20 h

MUSIQUE CONTEMPORAINE
Continuum

Mercredi 20, 20 h

JEUNES ARTISTES
Catherine Paradis-Therrien, *pianiste*
Hugues Gagnon, *guitariste*

Jendredi 21, 20 h

150^e ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE CHOPIN
Louis-Philippe Pelletier, *pianiste*

Vendredi 22, 20 h

MUSIQUE CONTEMPORAINE
Le Duo Frank
Phillip Hornsey, *percussionniste*
Patrick Graham, *percussionniste*

Samedi 23, 20 h

MUSIQUE ANCIENNE
Le Studio de musique ancienne de Montréal

Dimanche 24, 15 h 30

100^e ANNIVERSAIRE
DE LA NAISSANCE DE FRANCIS POULENC
Nicolas Duchamp, *flûtiste*
Louise-Andrée Baril, *pianiste*

Lundi 25, 20 h

MUSIQUE ANCIENNE
Daniel Taylor, *alto*
Stephen Stubbs, *luthiste*
Margaret Little, *gambiste*
Suzie Napier, *gambiste*

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est
Renseignements : (514) 872-5338
www.ville.montreal.qc.ca/maisons



Calendrier : du 1^{er} octobre au 7 novembre 1999 / Calendar: October 1 to November 7, 1999

Au sujet du calendrier About the calendar

REMARQUES : Des annulations ou modifications de programme peuvent survenir. Pour permettre aux lecteurs de vérifier les détails des événements, des numéros de téléphone sont inclus dans la description même de l'événement, et/ou ci-après dans la clé des abréviations ci-dessous (*Lieux de diffusion, autres*). Nous utilisons la notation « 24 heures », donc 3:00 veut bien dire 3h a.m. (par exemple, dans la section Télévision). Les prix sont pour des billets à l'unité et sont arrondis au dollar près. Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, Québec ou Ottawa. Les codes régionaux 514, 418 et 613 sont omis. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. Les événements reçus après le 20 du mois dernier et qui ont lieu ce mois-ci sont affichés dans notre site web. Les événements pour lesquels nous n'avons pas reçu tous les détails requis ont été omis.

COMMENTS: Cancellations and program changes can occur. Readers may check details by using the phone numbers included in the event descriptions, and/or in the following abbreviation sections (*Venues, others*). We use a 24-hour notation system throughout most of the calendar, so 3:00 means 3AM (for example, in the TV section). Prices are for single tickets and are rounded off to the nearest dollar. Unless otherwise specified, events take place in Montréal, Québec (City) or Ottawa. Area codes 514, 418 and 613 are omitted. Soloists mentioned without instruments are singers. Events received after the 20th of last month and which take place this month appear in our website. Events for which we did not receive sufficient details are omitted.

ABRÉVIATIONS UTILISÉES DANS CE NUMÉRO LIEUX DE DIFFUSION par région / VENUES by area

Montréal

Château Dufresne, 2929 Jeanne-d'Arc (Pie IX - Sherbrooke)
CHBP (MC) Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke E., 514-872-5338
CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve E., 514-987-4691 **SPM** Salle Pierre-Mercure
ÉTSNJ Eglise du Très St-Nom de Jésus, 4215 rue Adam (ou 1645 Desjardins, près Pie-IX & Ste-Catherine)
Gesù Gesù (Les Salles du), 1200 Bleury, 514-861-4036

GSM Grand Séminaire de Montréal, 2065 Sherbrooke O., 514-486-8583
Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine O
TUD Salle Tudor
MA Laval Maison des Arts de Laval, 1395, boul. Concorde O.
McGill-MUS McGill University Faculty of Music, 555 Sherbrooke W., 514-398-4547 **POL** Salle Pollack;
RED Salle Redpath, 3461 McTavish; **CLIC** Salle Clara Lichtenstein (C209)
OSJ Oratoire St-Joseph, 3800 ch Reine-Marie
PaA Place des Arts, Jeanne-Mance / Maisonneuve O (175 Ste-Catherine ouest), 514-285-4200 **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve;
PN SWP Piano Nobile de la Salle Wilfrid-Pelletier
UdeM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 av Vincent-d'Indy, 514-343-6427 (suivi du numéro de la salle)
UdeM SCC Université de Montréal Salle Claude-Champagne, 220 av Vincent-d'Indy; **Faculté d'aménagement**, 2940 Côte Ste-Catherine, salle 2056

Québec

LAV-MUS Université Laval, Faculté de Musique, Pavillon Casault, Ste-Foy, 418-656-7061 **SHG** Salle Henri-Gagnon

Ailleurs au Québec

CM-Chi Conservatoire de musique, Chicoutimi

Ottawa

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St (at Queen St), 613-594-9400

COMPAGNIES/ COMPANIES

FCOF Festival des couleurs de l'orgue français 514-486-8583
FO&C Festival Orgue et couleurs 514-899-0644
NACO National Arts Centre Orchestra, 613-947-7000
OM Orchestre Métropolitain 514-598-0870
OSM O.S. de Montréal 514-842-9951
RM Padilla Rencontres musicales avec Antoine Padilla 450-539-4409
SMCQ Société de musique contemporaine du Québec 514-843-9305

AUTRES / OTHERS

CPC conférence ou animation pré-concert
EL entrée libre
FA free admission
LP gratuit mais laissez-passer requis/ free but pass required
O.S. orchestre symphonique
OV offrande ou contribution volontaire / freewill

donation
RSVP prière de réserver tôt/ please reserve in advance

TBA To be announced or confirmed / à confirmer

SYMBOLES / SYMBOLS

➔ aussi le/les (dans le cas d'événements répétés) / also (date of event repeats)

⬅ voir le (réfère au premier d'une série de concerts répétés) / see (date of the first in a series of repeats)

⇒ voir aussi le/les (dans le cas d'événements reliés) / see also (date of related events)

BILLETTERIES / TICKET AGENTS

MONTREAL: Admission 514-790-1245, 800-361-4595; Place des Arts 514-842-2112; Articulée/Centre Pierre-Péladeau 514-844-2172. **QUÉBEC:** Billetech 418-670-9011; OTTAWA: NAC-CNA 613-976-5051

RADIO & TV

• **SRC-CC** Société Radio-Canada, "La Chaîne Culturelle", (FM 100.7 Montréal 597-6000; 95.3 Québec). *Matinée du samedi SAM-OP*, opéras complets pré-enregistrés, 13h30 à 17h25 en général, anim. Jean Deschamps

• **CBC-R2** Canadian Broadcasting Corporation Radio 2 (FM 93.5 Montréal 597-6000; 103.3 Ottawa). *Saturday Afternoon on the Opera SAT-OP*, operas from around the world, recorded within the last year, Sat 1:30pm to 6pm usually. **Choral Concerts**, Sun 8am. Host: Howard Dyck.

• **Autres fréquences FM** qui peuvent intéresser les amateurs de musique classique à Montréal: **99.5 CJPX Radio Classique** Montréal; **107.9 WVPR Vermont Public Radio**, Burlington 800-639-6391

• **Télé-Québec** Généralement les opéras du Metropolitan diffusés sur PBS sont rediffusés sur Télé-Québec quelques jours plus tard. Programmation non disponible.

• **Télévision multiculturelle** (29 à Montréal) Quelques concerts, surtout par la Deutsche Welle.

• **PBS** Public Broadcasting Service, USA: **VPT** Vermont Public Television channel 33 Burlington.

• **WCFF** Mountain Lake channel 57 Plattsburgh.

• **Bravo!** Pay TV 800-924-4444. In addition to the shows listed in the calendar, there are two shows of interest to music lovers: **Arts & Minds** Sat 7 am, 6pm, Sun 7 pm, Mon 1:30pm; and **Bravo Videos** Mon-Fri 7am, 7pm. **Whole Notes** is a new series hosted by Canadian pianist, Jon Kimura Parker (Sat 8pm). **Dance/Ballet** interviews, documentaries and performances are broadcast Mon mornings and evenings, Tue early hours (around 3am)

Orchestre de Chambre McGill

AMOUREUSEMENT BAROQUE

11 octobre, 20 h

Soirée Handel



Suzie LeBlanc,
soprano



Daniel Taylor,
contre-ténor

Chefs : Alexander Brott et Boris Brott

«Suites, ouvertures, airs d'opéra et duos d'amour»

Salle Pollack, Université McGill
Conférence de Richard Turp, 19h.

Billets : Place des Arts 842-2112 et Admission 790-1245

Stationnement : Service de valet - Frais

PRO MUSICA



Cinquante et unième saison 1999-2000

La Série EMERAUDE, Salle Maisonneuve, 20 h

LE LUNDI 25 OCTOBRE 1999

FRANÇOIS-RÉNÉ DUCHÂBLE piano

PROGRAMME TOUT CHOPIN

Les *Ballades*, op. 23, 38, 47 et 52;
les *Nocturnes*, n° 1 et 2 de l'op. 27;
la *Sonate*, n° 2, op. 35 et la *Sonate* n° 3, op. 58.

Billets : 25 \$, 20 \$, 12 \$ (étudiants),
en vente à la Place des Arts
taxes incluses, redevances en sus : (514) 842-2112

Abonnements à la saison encore disponibles :
Pro Musica, (514) 845-0532

Service culturel de l'Ambassade
de France au Canada

Hôtel Delta

Consulat général de
France au Québec

Radio-Canada
Chaîne culturelle FM



LA SOCIÉTÉ PRO MUSICA, 3450, rue Saint-Urbain, Montréal, Qc, H2X 2N5

Tél. : (514) 845-0532 - Téléc. : (514) 845-1500

Site Web : www.promusica.qc.ca/ / Courriel : concerts@promusica.ca

MONTRÉAL

OCTOBRE

Vendredi 1 Friday

- ▶ 10h30. ÉTSNJ. EL. FO&C. Les matins qui chantent. Duo d'opérettes, etc. **Anne St-Denis, soprano; Clermont Tremblay, baryton; Nancy Pelletier, piano.** (→ 28), 899-0644
- ▶ 12h. ÉTSNJ. EL. FO&C. Les Midis à la carte. Récital. **Lucie Beauchemin, orgue.** 899-0644
- ▶ 19h30. UdeM-MUS. 10\$. Opéramania, La voix dans tous ses états. *La voix de ténor.* Classification des voix, extraits audio et vidéo historiques et modernes: Bergonzi, Bjoerling, Caruso, Corelli, Gedda, Gigli, Kozlovsky, Melchior, Pavarotti, Schipa, Tauber, Thill, Valletti, Wunderlich, etc. **Michel Veilleux, présentateur.** 1e partie (2e → 8, 3e → 15), 343-6427 RSVP
- ▶ 20h. CHBP. LP. Vivaldi, Grieg, Debussy, Cousineau. **Les Petits Violons, Jean Cousineau, chef.** 872-5338
- ▶ 20h. Conservatoire de musique du Québec à Montréal, 100 Notre-Dame E, Salle Gabriel-Cusson. 12\$. Bach, Telemann, Dutilleul, Lederman, Guastavino. **Ransom Wilson, flûte.** 528-9974
- ▶ 20h. ÉTSNJ. 10\$. FO&C. Concerts du soir. *Ouverture.* Œuvres symphoniques françaises et œuvres québécoises contemporaines. **Philippe Lefebvre, Régis Rousseau, orgue.** 899-0644
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. *Concert échange.* Mozart: Die Zauberflöte, ouverture; Brahms: Concerto pour piano #1; Dvorak: Symphonie #9 "du Nouveau Monde". **O.S. de McGill, Victor Feldbrill, chef, Akop Boyadjian, piano (gagnant du concours Concerto McGill 1998).** (→ 3), 398-4547
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. *Héroïnes et magiciennes.* Händel, Charpentier, Salomon, Scarlatti: cantates et extraits d'opéras. **Ensemble Arion, Christine Brandes, soprano.** (→ 2, 3), 355-1825, 398-4547
- ▶ 20h. Salle du Conseil, Ville de Kirkland, 17200 boul. Hymus. Milhaud, Schubert, Stravinsky,

Mozart, Poulenc, Glick, Boccherini. **Louise-Andrée Baril, piano; Moshe Hammer, violon; André Moisan, clarinette.** Pro Musica (→ 3; + fév mars). 630-2704, 845-0532

Samedi 2 Saturday

- ▶ 10h. Gesù. 25-28\$. RM Padilla. Bach, encore et toujours (250e anniversaire de sa mort) 1ère partie. **Liliane Blanc, historienne.** (jusqu'à 17h) (suite déc.-fév.), 450-539-4409
- ▶ 14h. Château Dufresne. EL. FO&C. Le conte du Bois Joli (pour enfants); musique médiévale (arr. Sylvain Bergeron). **La Nef; Kim Yaroshevskaya, texte et mise en scène.** (→ 3 21 nov. + déc fév mars). 872-2200, 523-3095
- ▶ 18h. Auberge de la Rive, Sorel. 40\$. *Soirée Viennoise.* Strauss, Lehar: extraits d'opérettes, valse, polkas. **Chœur en Liesse, avec orchestre, Frans Liessens, chef.** 450-742-5691, 743-4110, 742-4571
- ▶ 18h. Centre culturel, 120 boul. du Séminaire, Ste-Thérèse. 45\$. Société de musique viennoise du Québec. Souper, concert et danses viennoises. **Ensemble Strauss-Lanner.** 450-435-1611
- ▶ 20h. Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine O ou 1444 Union. 5\$. Janssen: Mikado (1996); Harvey: Trio (1971); Dennisov: Trio (1971); Meijerling: Riot of the Mind (1991). **Trio Fibonacc: Julie-Anne Derome, violon; Gabriel Prynny, violoncelle; André Ristic, piano.** 384-8179
- ▶ 20h. ÉTSNJ. 10\$. FO&C. Concerts du soir. *La Pierre qui chante.* Polyphonies sacrées et populaires italiennes, tableaux de la vie du Christ. **Compagnie Nonna Sima (Paris), Sylvia Malagugini, dir (6 chanteurs, 1 instrum).** 899-0644
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. **Arion, Brandes.** (→ 1)
- ▶ 20h. PdA SWP. 36-100\$. R. Strauss: Salomé. **Opéra de Montréal, Eilana Lappalainen, Judith Forst, Allan Glassman, R.P. Fink, OM, David Agler, dir.** 985-2258, 842-2112
- ▶ 20h. UdeM-SCC. EL. *Inauguration du piano Fazioli.* Haydn, Schumann, Ravel, Debussy, Scriabine. **Jean Saulnier, piano.** SRC. 343-6427

Dimanche 3 Sunday

- ▶ 13h30. École Martin-Bélanger, 29, 2e avenue, St-Pierre. 17-20\$ & prix famille. *Panique au musée de la musique (Tardif, Laroche).* La nuit, les statues s'animent, les compositeurs se font entendre; la gardienne du musée trouvera-t-elle son inspiration?. **Quatuor à cordes de l'Ensemble SMCQ Jeunesse; Caroline Lavigne, comédienne.** (→ 9; + déc-avril). 987-4691, 843-9305
- ▶ 14h. Centre canadien d'architecture, 1920 Baile. 15-22\$. **Arion, Brandes.** 355-1825 (→ 1)
- ▶ 15h. Église St-Clément, 4903 Adam. EL LP. **FO&C.** Milhaud, Schubert, Stravinsky, Mozart, Poulenc, Glick, Boccherini. **Louise-Andrée Baril, piano; Moshe Hammer, violon; André Moisan, clarinette.** Pro Musica, MC Maisonneuve. 872-2200, 845-0532 (→ 1)
- ▶ 15h. GSM Chapelle. EL. **FCOF.** Cabanilles, Bruna, Jullien, Sweetinck, Buxtehude, Bédard. **Lucienne L'Heureux-Arel, orgue.** 486-8583
- ▶ 15h. UdeM-SCC. EL. **O.S. McGill, Boyadjian.** 343-6427 (→ 1)
- ▶ 15h. Ville de Pointe-Claire, 176, Chemin Bord du Lac, Stewart Hall. LP. Poulenc, Grieg, Smetana. **Carmen Picard, piano, Martine Desroches, violon.** 630-1220
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Œuvres de l'interprète. **Hendrik Bouman, piano.** 872-5338
- ▶ 15h30. OSJ. EL. Récital. **Raymond Daveluy, orgue.** (tous les dimanches). 733-8211
- ▶ 19h30. ÉTSNJ. 10\$. FO&C. *Invention etc.* Musique médiévale. **Ensemble Anonymus, La Nef, Claude-Gervaise, Strada; Catherine Perrin, animatrice.** 19h15 Animation sur le parvis (→ Hull 9 sept.). 418-849-7141

Lundi 4 Monday

- ▶ 17h. UdeM Faculté d'aménagement. EL. *Conférence.* Musique, architecture et esthétique du paysage. **Raffaele Milani (Dép. philosophie, Univ de Bologne, Italie).** (→ 6), 343-6427
- ▶ 20h. ÉTSNJ. 9\$. R. Strauss: Métamorphoses; Beethoven: Symphonie #9. **OM, Joseph Rescigno, dir, Henriette Schellenberg, Corina Circa, Jonathan Mack, Normand Richard, Chœur de l'OM.** CPC 19h Claudio

Ricignuolo sur les œuvres, les compositeurs et les solistes. 872-2200, 598-0870

- ▶ 20h. UdeM-SCC. 15-20\$. *Mi bémol d'Osaka.* Mozart, Liszt, Grieg, Brahms, Tchaikovsky, Neruda. **Esmble de saxophones japonais, Masahiro Maeda, chef; Daniel Doyon, soliste.** 844-2172, 343-6427

Mardi 5 Tuesday

- ▶ 9h. ÉTSNJ. FO&C. *Le Grand Jeu.* Atelier d'initiation à la musique classique et à l'orgue.

À venir :

■ **Le Festival Orgue et Couleurs:** Montréal aura maintenant sa fête musicale d'automne. Sous le titre de Festival Orgue et Couleurs, les organisateurs ont voulu réunir quelques-uns des meilleurs artistes québécois, en plus de recevoir les organistes Philippe Lefebvre, titulaire de l'orgue de Notre-Dame de Paris, et Peter Sykes, des États-Unis. Cet événement varié de 11 jours présentera du 1^{er} au 11 octobre une vingtaine de concerts, quatre conférences et un cours de maître, dans trois lieux différents : l'église du Très-Saint-Nom-de-Jésus, l'église Saint-Clément et le Château Dufresne, tous trois dans l'est de la métropole. Plusieurs concerts son gratuits. Renseignements et réservations : (514) 899-0644, de 13 h à 17 h, du lundi au vendredi.

La musique de notre temps

La SMCQ ouvre sa 34^e saison avec un événement magistral. Une seule œuvre au programme, 110 minutes de musique, présentée en quatre parties, interprétée par 65 musiciens.

DE MATERIE

Du compositeur hollandais **Louis Andriessen**
Première nord-américaine – en présence du compositeur
Salle Pierre-Mercure, 14 octobre 1999 à 20 H

Pour grand orchestre et chœur de chambre
Avec Marie Danielle Parent, soprano ; Karen Young, soprano,
Pascal Mondieig, ténor et Monique Mercure, récitante
L'Ensemble de la SMCQ, sous la direction de Walter Boudreau

Renseignements et abonnements :
(514) 843-9305 ou via Internet : www.smcq.qc.ca
Réservations : (514) 987-6919



34^e saison
1999-2000

SMCQ

Société de musique contemporaine du Québec
Walter Boudreau, directeur artistique

Centre Pierre-Pélaudeau
Salle Pierre-Mercure
300, BOUL. DE MAISONNEUVE EST



Ambassade Royale des Pays-Bas



MONTRÉAL (suite/cont.)

- Régis Rousseau, animateur. (→ 10h) (→ 6 et 7). 899-0644
- 17h. UdeM-SCC. EL. Récital de chant. **Classe d'Adrienne Savoie**. 343-6427
- 19h. MA Laval. 5\$. Causeries d'écoute musicale. Mozart, sa vie et sa musique (2ème de 10 soirées sur Mozart). **Pierre Castonguay, conférencier**. (→ 12 19 26; nov 2 9 16 23 30). (450) 667-2040, 668-9417
- 20h. ÉTSNJ. 10\$. **FO&C**. Concerts du soir. Récital. **Hélène Dugal, Claude Beaudouin, Marc D'Anjou, Jean-Guy Proulx, orgue (titulaires des cathédrales de Montréal, Trois-Rivières, Québec et Rimouski, resp.)**. CPC 19h Irène Brisson, musicologue CMQ "La profession d'organiste". 899-0644
- 20h. Église St-Sixte, 1895 de l'Église, St-Laurent. **OM, Beethoven, Strauss**. CPC 19h. 855-6110, 598-0870 (→ 4)
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Grands concerts. Beethoven: Fidelio, ouverture; Dallapiccola: Il Prigioniero; Fauré: Requiem. **OSM, Charles Dutoit, dir, David Pittman-Jennings, Phyllis Bryn-Julson, Howard Haskin, Chœur de l'OSM** (→ 6). 842-9951, 842-2112
- 20h. UdeM-SCC. EL. Récital de flûte. **Classe**

À venir :

■ **I Musici de Montréal** : Dans sa série Concerts Événements, I Musici de Montréal et son chef Yuli Turovsky nous offrent l'occasion d'entendre les gagnants du Concours international du Centre d'Arts Orford, édition 1998 : le pianiste György Klebniczki, la violoniste Stepan Arman et le violoncelliste Rafael Hoekman, dans des œuvres de Liszt, Wieniawski et Boccherini. Les **7 et 8 octobre**, salle Pollack, 20 h.

de Gisèle Millet. 343-6427

Mercredi 6 Wednesday

- 9h. ÉTSNJ. FO&C. Atelier (→ 10h30) (→ 5)
- 13h. UdeM-MUS. EL. **Conférence**. Goût, authenticité dans la musique et esthétique du paysage. **Raffaele Milani (Dép. philosophie, Univ de Bologne, Italie); Ghislaine Guertin (UdeM)**. B-620 (→ 4). 343-6427
- 19h30. Bibliothèque Robert-Bourassa, 41 ave St-Just, Outremont. **Souvenirs d'enfants**. Bizet: Jeux d'enfants; Debussy: Children's Corner; Janacek: Mladi; Mahler: Kindertotenlieder. **Ensemble Pentaèdre (vents); Noëlla Huet, mezzo; Caroline Lizotte, harpe; Martin Carpentier, clarinette**. 495-6218, 279-8859 (→ 10)
- 20h. Église du Bon-Pasteur, 400 Laurier, Laval. 24-27\$. Mozart: Concerto pour piano #23; Symphonie #41 "Jupiter". **O.S. de Laval, Jean-François Rivest, chef; Alain Lefèvre, piano**. 450-667-2040, 450-978-3666
- 20h. ÉTSNJ. 10\$. **FO&C**, Non-Festival d'ondes Martenot. **Ondes et orgue**. Debussy, Ravel, Rueff, Dompierre, Pépin, Bloch, Provost, Bondon, Michael, Radulescu. **Geneviève Grenier, Jean Laurendeau, ondes; Monique Gendron, orgue; Annie Lavoie, piano**. CPC 19h Jean Laurendeau "Les ondes Martenot". 899-0644
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Prokofiev, Ives, W. Schuman, Husa, Benson, Holst. **McGill Wind Symphony, Daniel Gordon, chef**. 398-4547
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Prigioniero**. (→ 5)

Jeudi 7 Thursday

- 9h. ÉTSNJ. FO&C. Atelier d'initiation à la musique classique et à l'orgue. (→ 10h30) (→ 5)
- 19h30. Centre communautaire et culturel, 794 Maple, Prévost. 12\$. **Concert-conférence**. Mozart. **Jorge Gomez Labraña, piano**. 1ère partie (→ 21). 450-436-3037
- 19h30. McGill-MUS RED. 10-15\$. CBC McGill. Froberger, d'Anglebert, Bach. **Kenneth Gilbert, clavecin**. 398-4547
- 20h. CHBP. LP. Wagner, Verdi. **Marie-Andrée Paré, soprano; Martin Dubé, piano**. SRC CC (pour l'Opéra du Samedi). 872-5338
- 20h. ÉTSNJ. EL LP. **FO&C**, Monteverdi:

madrigaux sacrés et profanes. **Studio de musique ancienne de Montréal, Christopher Jackson, chef**. MC Maisonneuve (→ 14 23 29). 872-2200, 861-2626

► 20h. McGill-MUS POL. 10-25\$. Liszt: Malédiction; Wieniawski: Fantaisie brillante sur le Faust de Gounod; Boccherini: Concerto pour violoncelle #9; Bartok: Musique our cordes, percussion et céleste. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, dir, Stepan Arman, violon, György Klebniczki, piano, Rafael Hoekman, violoncelle (lauréats du concours international de musique du Centre d'arts Orford 1998)**. (→ 8). 982-6038

► 20h. Théâtre de la Ville, 150 de Gentilly E, Longueuil, Salle Pratt et Whitney Canada. 10-25\$. Bernstein: West Side Story, extraits; Ravel: Concerto pour piano; Chotem: Rapsodie québécoise; Mahler: Symphonie #5, Adagietto; Respighi: Pini di Roma. **O.S. de la Montérégie, Marc David, chef; Lucille Chung, piano**. 450-646-3890

► 20h. UdeM-SCC. EL. Varèse: Octandre; Lindberg: Corrente; Takemitsu: Rain Coming; Salvatore Sciarriano: Muro d'Orizonte; Georges Benjamin: At First Light. **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, dir**. 343-5962

Vendredi 8 Friday

- 10h30. ÉTSNJ. EL. **FO&C**. Les matins qui chantent. Récital. **Marc Hervieux, ténor; Claude Webster, piano**. 899-0644
- 12h. ÉTSNJ. EL. **FO&C**. Les Midis à la carte. Viviani, Frescobaldi, Marcello, Bach, Torelli. **Marc-André Doran, orgue; André Henry, trompette**. 899-0644
- 14h. UdeM-MUS. EL. Soutenance de thèse (doctorat). *La conception de la musique durant la Seconde Renaissance carolingienne*. **Caroline Guindon**. B-325. 343-6427
- 19h30. UdeM-MUS. 10\$. **Opéramania, Les ténors**. 2e partie (→ 1)
- 20h. Chapelle Notre-Dame du Bon-Secours, 400 St-Paul E. 12-20\$. Vivaldi: Musique de chambre pour vents. **Boréades de Montréal, Michael McCraw, basson, Washington McClain, hautbois**. 281-6744
- 20h. ÉTSNJ. 10\$. **FO&C**. Concerts du soir. *Musique et danse*. Brahms, Franck, etc.

Bernard Lagacé, orgue; Dominique Porte, chorégraphe/interprète. CPC 19h Massimo Rossi (UdeM) sur "L'orgue: histoire et fonctionnement". 899-0644

► 20h. MC Frontenac, 2550 Ontario E. 12-20\$. Non-Festival d'ondes Martenot. **Ondes et danse**. Messiaen, Gobeil, Mozart. **Ensemble d'ondes de Montréal; Bill Coleman, Laurence Lemieux, danseurs**. 872-7882

► 20h. McGill-MUS POL. 10-25\$. **Musici, Concours Orford**. (→ 7)

► 20h. McGill-MUS RED. EL. *Récital de maîtrise*. Mozart, Beethoven, R. Strauss, Duparc, Respighi, Glick. **John Loyer, ténor, Dana Nigrim, piano**. 398-4547

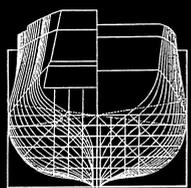
► 20h. Pierrefonds Comprehensive High School, 13800 boul. Pierrefonds, 11-18\$. **OM, Beethoven, Strauss**. CPC 19h. 624-1100, 598-0870 (→ 4)

► 20h30. Maison Lachaine, 37 Blainville E. Ste-Thérèse. 8-15\$. Société de musique viennoise du Québec. Musique viennoise style Schrammel, "dudlers" (équivalent viennois des jodlers). **Hertzton Schrammel**. (→ 9 Montréal; 10 Val-David). 450-435-1611

► 22h30. Château Dufresne. 15\$. **FO&C**. Les Soirées au Château. Eclectique. **Bellows and Brass: Alain Trudel, trombone; Guy Few, piano, trompette; Joseph Petric, accordéon**. 22h30 Visite du lieu; 23h concert. 899-0644

Samedi 9 Saturday

- 14h. Château Dufresne. EL. **FO&C**. *Le Visiteur (pour la famille)*. Musique ancienne. **Joël Thiffault, clavecin; Hélène Plouffe, violon baroque; Grégoire Jeay, flûte**. Les après-midi musicaux. 842-2112
- 20h. Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine O ou 1444 Union. 5\$. Plamondon: Les Ponts enfous (1999); Zimmermann: Présence (1961); Ives: Trio (1904-11). **Trio Fibonacci: Julie-Anne Derome, violon; Gabriel Prynny, violoncelle; André Ristic, piano**. 736-4935
- 20h. ÉTSNJ. 10\$. **FO&C**. Concerts du soir. Holst: The Planets (arr. pour orgue par P. Sykes); etc. **Jean-Luc Gagnon, trompette; Réal Gauthier, Peter Sykes, Victoria Wagner, orgue**. 899-0644

Saison
1999/2000compagnie
musicale
La nefCONSEIL
DES ARTS
ET DES LETTRES
DU QUÉBECLES ARTS
du Maurier

514 523 3095

Perceval
la quête du Graalavec
Daniel Tayloret 8 musiciens-chanteurs
les 15 et 16 octobreSalle Pierre-Mercure
Centre Pierre-Péladeau

Billetterie : 514 987 6919

Perceval
la quête du Graal vol. I
maintenant en vente
chez les disquaires

La nef en trio

le 2 décembre à Ottawa
chapelle du Musée des beaux-arts

série LUTH

Sylvain Bergeron

en duo
avec le luthiste
Terry McKenna
le 24 novembreen solo
les 22 et 23 marsen duo
avec le contre-ténor
Daniel Taylor
les 14 et 15 avrilSalle Redpath
Université McGill

information: 514 523 3095

Sylvain Bergeron
Claire Gignac
Viviane LeBlanc

lanef@microtec.net

Le Conte du
BoisJoliun conte musical de
Kim Yaroshevskaya
avec
Viviane LeBlanc
et Suzanne DeSerres— jeune public —
Tournée *Jouer dans l'île*

Château Dufresne	2/10
Maison de la culture Côte-des-Neiges	21/11
Centre culturel de Pierrefonds	10/12
École Gentilly, Dorval	17/12
Église Christ Church Beaconsfield	6/2
Centre commun. Elgar Verdun	11/2
Maison de la culture Marie-Uguay	12/2
Salle Jean-Eudes, Rosemont	18/2
Centre Édouard-Rivest	1/3
Maison de la culture Ahuntsic	3/3
Chapelle historique du Bon-Pasteur	4/3

Information : 514 280 3580

Notre mission

Le CQM est un organisme sans but lucratif qui rassemble les professionnels de la musique dite de concert. Sa mission consiste à promouvoir la discipline et à soutenir son rayonnement. Le CQM favorise deux axes d'intervention : la représentation du secteur et les services aux membres.

Nos activités et réalisations

- Les prix **Opus**, une célébration de l'excellence musicale dont nous préparons actuellement la troisième édition.
- Le **Québec en musique**, un programme touristique offrant une variété de séjours musicaux à travers la province.
- **Diapason**, un service d'aide à la gestion pour les organismes musicaux.
- Le **Répertoire des membres du CQM**, aussi disponible aux internautes sur notre site au www.cqm.qc.ca.
- Le **Calendrier de concerts**, diffusé mensuellement dans *La Scena Musicale*, outil d'information resserrant les liens entre le milieu et le public.
- Également, des événements, des colloques, des rencontres professionnelles...

Qui sont nos membres?

Le CQM compte plus de 170 membres issus de tous les secteurs de la musique dite de concert :

- des **individus** œuvrant professionnellement dans le milieu : compositeurs, interprètes, chercheurs, éducateurs et professionnels de la gestion, de la production et de la promotion de la musique.
- des organismes **incorporés** ayant des activités professionnelles dans le milieu : producteurs-diffuseurs, associations et organismes de soutien, éditeurs et maisons de disques, conservatoires, facultés ou départements de musique des universités, syndicats et associations patronales.
- des **associations** ou regroupements d'organismes œuvrant dans le monde de la musique dite de concert.

Devenir membre,

c'est non seulement obtenir une meilleure visibilité, mais surtout se donner une voix. C'est aussi participer au développement, à la consolidation et à la cohésion du milieu musical.

Renseignements :

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

1908, rue Panet, bureau 302 · Montréal (Québec) H2L 3A2
Téléphone : (514) 524-1310 · Télécopieur : (514) 524-2219
adm@cqm.qc.ca · <http://www.cqm.qc.ca>

Pull-out calendar

Pull-out calendar



Les Radio-Concerts du Centre Pierre-Péladeau

Une coproduction de la Chaîne culturelle
de Radio-Canada et du Centre Pierre-Péladeau
en collaboration avec le Mouvement
des Caisses Desjardins

Quatuor St. Lawrence

Lundi 18 octobre 1999, 20 h

Quatuor op. 13 de Mendelssohn
Quatuor n° 3 de Murray Schafer
Quatuor n° 3 de Schumann

«... a thunderous announcement of musical individuality. The performance had a dangerous, unchecked edge quite unlike anything I have heard before.»

The New York Times

« Une des plus grandes performances que j'ai entendue depuis des années.

L'ensemble possède une technique parfaite, une intonation impeccable et un ton riche mais merveilleusement transparent qui se prête à une variété infinie de nuances et de couleurs. »

The Miami Herald



Abonnements et billets individuels:

987-6919

Admission: **790-1245**

radio
chaîne culturelle

Radio-Canada



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure



Desjardins

LE DEVOIR

La Scena Musicale

MONTRÉAL (suite/cont.)

- ▶ 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. Bach: Sonate pour deux violons et piano BWV 1037; Haydn: Trio pour piano et cordes; Bach / Mozart: Prélude et fugue K.404; Mozart: Quintette pour cordes K.515. **Musica Camerata Montréal.** 489-8713
- ▶ 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch Ste-Marguerite, Ste-Adèle. 25\$. Soirée à l'opérette. **Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal.** Inclut vin et fromage après concert. 450-229-2586
- ▶ 22h30. Château Dufresne. 15\$. **Hertzton Schrammeln.** Les soirées au Château: 22h30 Visite du lieu; 23h concert (← 8)

Dimanche 10 Sunday

- ▶ 11h. Cité de Dorval, Loisirs et culture, 1401 Lakeshore Drive, Dorval, Centre culturel. 5\$. Divertissimo. Récital. **Olga Gross, harpe; Timothy Mallock, flûte.** (café 10h30). 633-4170
- ▶ 14h. Église St-Clément, 4903 Adam. **FO&C. Souvenirs d'enfants. Ensemble Pentaèdre.** MC Maisonneuve. 872-2200, 279-8859 (← 6)
- ▶ 15h. GSM Chapelle. EL. **FCOF.** Arauxo, Loret, du Mage. **Jean-Luc Salique (France), orgue.** 486-8583
- ▶ 15h30. OST-J. EL. **Daveluy, orgue** (← 3)
- ▶ 20h. École sec. du Grand-Côteau, 2020 Borduas, Ste-Julie, Salle Maurice-Savaria. 12-15\$. Non-Festival d'ondes Martenot. *Au temps des Impressionnistes.* Dompierre, Deschênes, Rueff, Debussy, Fauré, Ravel, Satie. **Geneviève Grenier, ondes Martenot; Annie Lavoie, piano.** 450-922-2561
- ▶ 20h. ÉTSNJ. 10\$. **FO&C.** Concerts du soir. *Jeunesse d'aujourd'hui.* Récital. **10 jeunes organistes québécois.** 899-0644
- ▶ 22h30. Château Dufresne. 15\$. Schaefer: Quatuors #1-2 "Waves"; Plaunt: Cantiones del alma. **Quatuor Molinari; Jocelyne Fleury, mezzo.** Les soirées au Château: 22h30 Visite du lieu; 23h concert. 872-5338

Lundi 11 Monday

- ▶ 20h. ÉTSNJ. 10\$. **FO&C.** Concerts du soir. *Ciôture.* Mozart: Sonates d'église; etc. **1 Musici de Montréal; Ian Sadler, Catherine Perrin, orgue.** 899-0644

- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 10-35\$. Musique baroque. **Orchestre de chambre McGill, Daniel Taylor, haute-contre, Suzie Leblanc, soprano.** 19h PCC André Turp sur les œuvres au programme; 19h30 mini-récital de jeunes musiciens. 487-5190

Mardi 12 Tuesday

- ▶ 19h. MA Laval. 5\$. **Causeries Mozart, Castonguay** (← 5)
- ▶ 20h. McGill-MUS CLIC. 5\$. Musioctobre Festival de musique contemporaine (McGill, SMCQ). Table ronde. **Andriessen, Oesterle, Gonville, Boudreau, Rea, Bouliane, etc.** (→ 13 14 15). 398-5145
- ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. Concerts gala. Szymanowski: Stabat Mater; Le roi Roger. **OSM, Charles Dutoit, dir, Wojciech Drabowicz, Zofia Kilanowicz, Ludovit Ludha, Piotr Kusiewicz, Robert Gierlach, Jadwiga Rappé, Chœur de l'OSM** (→ 13). 842-9951, 842-2112

Mercredi 13 Wednesday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 21-22\$. Matins symphoniques. Roussel: Fanfare pour un sacre païen; Concerto pour petit orchestre; Bach: Concerto pour clavier #7; Scriabine: Concerto pour piano; Bizet: L'Arlésienne, suite #2, menuet et farandole. **OSM, Charles Dutoit, dir, Jura Margulis, piano.** 842-9951, 842-2112
- ▶ 19h. UdeM-SCC. EL. Classique et jazz. **Divers étudiants.** 343-6427
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Musioctobre (← 12). Ayres, Adriaansz, Rijnvos, Godin, Oesterle. **Ensemble de musique contemporaine de McGill, Denys Bouliane, Kore Ensemble.** 398-5145
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. 8-10\$. Pour le piano. Haydn: Trios. **Olivier Brault, violon, Marcel Saint-Cyr, violoncelle, Mireille Lagacé, fortepiano.** 398-4547

Jeudi 14 Thursday

- ▶ 14h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. Chostakovitch: Trio op.67; Tchaikovsky: Trio op.50. **Trio Rachmaninoff: Velitchka lotcheva, violoncelle; Marie-Anne Dugal, violon; Patrice Laré, piano.**
- ▶ 19h. Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame

À venir :

■ **Musica Camerata :** Musica Camerata Montréal, qui fête ses 30 ans d'activités, donnera le premier concert de sa saison anniversaire le **9 octobre** à 20 h, à la salle Redpath de l'Université McGill. Au programme, des

**Musica Camerata**

œuvres du XVIII^e siècle signées Bach, Haydn et Mozart. La pianiste Berta Rosenohl, les violonistes Luis Grinhauz et Jonathan Crow, les altistes Steve Larson et Natalie Racine ainsi que la violoncelliste Carla Antoun seront les « orfèvres de cette soirée musicale », comme le dit, poétiquement, le communiqué. Ce concert constitue un des volets « chefs-d'œuvre » d'une saison qui nous présentera également de nombreux « bijoux oubliés ».

■ **Le Non-Festival d'ondes Martenot 1999 :** À la suite du Festival d'ondes Martenot présenté l'an dernier à pareille date, les ondistes montréalais ont

décidé de récidiver, subventions ou pas, en organisant une série de trois concerts à Montréal et à Sainte-Julie. Ainsi, le « Non-Festival d'ondes Martenot » se veut une affirmation de l'importance de cet instrument dans le paysage musical de notre siècle. Les **mercredi 6, vendredi 8 et dimanche 10 octobre**, les ondistes Geneviève Grenier, Jean Laurendeau, Suzanne Binet-Audet et Marie Bernard, ainsi que plusieurs autres musiciens et danseurs, nous feront vibrer au son de cet instrument électronique si proche de la voix humaine. Église du Très-Saint-Nom-de-Jésus le 6 — dans le cadre du festival Orgue et Couleurs —, Maison de la culture Frontenac le 8, Salle Maurice Savaria à Sainte-Julie le 10. Tous les concerts sont à 20 h.

■ **Orchestre symphonique de Montréal :** Une nouvelle série voit le jour à l'OSM cette saison : Prestige de la musique. Cette invitation à découvrir certains des chefs-d'œuvre de la musique du XX^e siècle est signée Charles Dutoit. Les **12 et 13 octobre**, le maestro dirigera deux œuvres importantes de Szymanowski, le *Stabat Mater* et *Le Roi Roger*, avec les solistes Wojciech Drabowicz, baryton, Zofia Kilanowicz, soprano, Ludovit Ludha, ténor, Robert Gierlach, basse et Jadwiga Rappé, alto. Le Chœur de l'OSM est préparé par Iwan Edwards. Salle Wilfrid-Pelletier, 20 h.

S E P T I È M E S A I S O N

MUSICA ORBIUM

Direction: Patrick Wedd

**Glorieuse
Mort**Dimanche 7 novembre 1999, 19 h 30
Église Saint-Germain d'Outremont**Requiem**Officium Defunctorum
Tomás Luis de Victoria**Gloria**

Francis Poulenc

Teresa van der Hoeven, soprano
Philip Crozier, organiste**Billets**

Pré-vente ~ 18 \$

À la porte ~ 20 \$

Âge d'or, étudiants et
sans emploi ~ 10 \$

Renseignements ~ Information: (514) 341-4091

Ateliers - work-in-progress - discussions - présentations de vidéos

Frais d'inscription: 225\$

Chants Libres accueilleen collaboration avec le
Musée d'art contemporain
de Montréal, Opera America,
la SQRM et ISEA**New Op 8**Création, voix et nouvelles technologies
Colloque international sur l'opéra moderne et le théâtre musical
10 au 13 novembre 1999Spectacle d'ouverture (ouvert au public)
Les Chants du Capricorne de G. Scelsi
Mercredi le 10 novembre à 21 h
Théâtre CentaurInformation: **Chants Libres**

Tél. (514) 841-2642 ou (514) 948-0469 • Téléc. (514) 279-7503

creation@chantslibres.org • www.chantslibres.org

À venir :

■ **La Nef : « Perceval, la quête du Graal »** : La compagnie musicale La Nef, qui nous a habitués à des productions de grande qualité, présentait, l'année dernière, le résultat d'une de ses aventures uniques : « Perceval, la quête du Graal », création qui utilise des mélodies empruntées aux traditions orales du pays de Galles, des Cornouailles, d'Irlande et d'Écosse, et inspirée du roman de Chrétien de Troyes, *Perceval le Gallois*. Les instruments, harpe, penny whistle, viole de gambe, guitare ancienne, dulcimers, chalémie, flûtes à bec, santour et percussions, tout comme la voix de l'alto Daniel Taylor qui y tient le rôle-titre, confèrent à cette production un caractère enchanteur. Heureusement, La Nef reprend pour nous son « Perceval » les **15 et 16 octobre** à 20 h, à la salle Pierre-Mercure.

■ **Les Violons du Roy** : Les Violons du Roy dans un concert « fin de siècle »? Eh oui. « Nocturne pour une fin de siècle » mettra en scène le chef invité Raffi Armenian et l'artiste Éric Soucy, dans des œuvres de Beethoven, Benjamin Britten, Jacques Hétu et Arnold Schönberg. Ce dernier concert du XX^e siècle — en saison régulière! —, pour les Violons du Roy se donnera à Montréal, le **16 octobre**, à la salle Pollack de l'Université McGill.

■ **Radio-Concerts du Centre Pierre-Péladeau** : C'est au Quatuor St. Lawrence que revient l'honneur d'ouvrir la saison des Radio-Concerts du Centre Pierre-Péladeau, le **18 octobre** à 20 h, à la salle Pierre-Mercure. Le jeune ensemble, qui possède déjà une réputation enviable sur la scène internationale, vient de faire paraître un premier disque consacré à Schumann sous étiquette EMI. Les musiciens nous joueront donc Schumann, le *Quatuor op. 41, n° 3*, mais aussi le *Quatuor n° 3* du Canadien R. Murray Schafer, ainsi que le *Quatuor op. 13* de Mendelssohn.

MONTRÉAL (suite/cont.)

- O. 26-65\$. Theodorakis: Musique du film "Zorba le Grec"; etc. **OSM, Charles Dutoit; Chœur de l'OSM; George Dalaras, chanteur (avec bouzouki, guitare et autre chanteur)**. Concert bénéfique organisé par Les amis grecs des arts. 842-9951, 842-2112
- ▶ 20h. CHBP. LP. Tchaikovsky. **Valentin Bogolioubov, piano**. CC SRC (pour Radio-Concert). 872-5338
 - ▶ 20h. CPP SPM. 14-24\$. Musioctobre (← 12). Louis Andriessen: De Materie (première nord-am.). **SMCQ, Walter Boudreau, chef; Marie-Danielle Parent, Karen Young, Pascal Mondjeig; Monique Mercure, narration**. 843-9305, 987-6919
 - ▶ 20h. Église St-André-Hubert-Fournet, Lachine. EL LP. **SMAM, Monteverdi**. 656-9915, 861-2626 (← 7)
 - ▶ 20h. McGill-MUS POL. EL. Mozart: Symphonie #39; Eckhardt-Gramatté: Molto sostenuto, E.131; Chopin: Concerto pour piano #1; Fauré: Pavane op.50. **Orchestre de chambre de Montréal, Wanda Kaluzny, chef; Krystyna Tucka, piano**. 871-1224

Vendredi 15 Friday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS. 10\$. **Opéramania, Les ténors**. 3e partie (← 1)
- ▶ 20h. CHBP. LP. Schaefer: Quatuors #1-2 "Waves"; Plaunt: Cantiones del alma. **Quatuor Molinari; Jocelyne Fleury, mezzo** (← 10)
- ▶ 20h. CPP SPM. 18-26\$. *Perceval et la quête du Graal*. Musique médiévale, avec narration. **La Nef, musique médiévale; Daniel Taylor, contreténor**. (→ 16). 987-6919, 523-3095
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Musioctobre (← 12). Andriessen: M is for Man, Music, Mozart (création nord-américaine). **Ensemble de musique contemporaine de McGill, Denys Bouliane, dir.** 398-5145

Samedi 16 Saturday

- ▶ 10h. Gesù. 25-28\$. RM Padilla. **À Weimar avec Goethe. Liliane Blanc, historienne**. (jusqu'à 17h) (Weimar avec Liszt 6/11). 450-539-4409
- ▶ 20h. CPP SPM. 18-26\$. *Nef, Perceval*. (← 15)
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 22-27\$. *Nocturne pour une fin de siècle*. Beethoven: Quatuor #11 (arr. Mahler); Britten: Lachrymae; Hétu: Poème pour cordes op.47; Schönberg: La nuit transfigurée. **Les Violons du Roy, Raffi Armenian, dir, Éric Soucy, alto**. 398-4547, 418-692-3026

Dimanche 17 Sunday

- ▶ 11h. PdA PN SWP. 6\$. Sons et Brioches. *Rencontre avec la relève musicale*. Musique. **Lauréats de divers concours**. (10h20 accueil au Foyer de la SWP). 842-2112
- ▶ 14h. Centre communautaire Elgar, 260 rue Elgar, Île des Sœurs, Verdun. EL. *Année internationale des personnes âgées*. Poésie et musique. **Andrée Champagne, comédienne; Renaud Lapierre, violon**. Collab. Marchés Louise Ménard. 514-765-7150
- ▶ 14h. Conservatoire de musique du Québec à Montréal, 100 Notre-Dame E, Salle Gabriel-Cusson. Classe de maître, œuvres de Chopin; 18g Sosa. In Memoriam 17 octobre 1849 (pour l'anniversaire de la mort de Chopin). **Raoul Sosa, piano, professeur**. 873-4031
- ▶ 14h30. UdeM-SCC. EL. Récital de chant. **Classe de France Dion**. 343-6427
- ▶ 15h. GSM Chapelle. EL. **FCOF**. Scheidemann, Böhm, Couperin, Kuhnau. **Luc Beauséjour, orgue**. 486-8583
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Début. Bach, Brahms,

Ravel/ Beethoven, Schubert, Szymanowski. **Françoise Papillon-Ferland, piano/ Noémi Gaudreault, violon; Claire Ouellet, piano**. CBC R2 (pour Music from Montreal). 872-5338

- ▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-25\$. Ladies' Morning Musical Club. Haydn, Bartok, Brahms. **American String Quartet**. 932-6796
- ▶ 15h30. OST-J. EL. **Daveluy, orgue** (← 3)

Lundi 18 Monday

- ▶ 20h. CPP SPM. 10-23\$. Radio-Concerts. Récital. **Quatuor St. Lawrence**. 987-6919
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. EL. Pour le piano. Récital. **Jeunes pianistes de Géorgie**. 398-4547

Mardi 19 Tuesday

- ▶ 19h. MA Laval. 5\$. **Causeries Mozart, Castonguay** (← 5)
- ▶ 20h. CHBP. LP. Musique contemporaine. **Continuum Contemporary Music, Jennifer Waring, chef**. Collab. Ensemble KORE. 872-5338
- ▶ 20h. UdeM-SCC. EL. *50 ans de création aux JMC*. Bellemare, Hétu, Hui, Mather, Marty, Tremblay: compositions commanditées par les JMC. **Atelier de musique contemporaine UdeM-MUS, Lorraine Vaillancourt, dir.** 845-4741, 343-6427

Mercredi 20 Wednesday

- ▶ 17h. UdeM-SCC. EL. Récital de chant. **Élèves de différents professeurs UdeM**. 343-6427
- ▶ 19h. Goethe Institut, 418 Sherbrooke E. 9-15\$. Activité pédagogique: conférence. *Le dernier des romantiques*. Richard Strauss 1863-1949) et le lied. **Société musicale André Turp**. 397-0068
- ▶ 20h. CHBP. LP. Jeunes Artistes. Beethoven, Chopin, Debussy/ Bartok, Shankar, Piazzolla. **Catherine Paradis-Therrien, piano/ Hélène Boucher, flûte; Hugues Gagnon, guitare**. CC SRC. 872-5338
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. EL. Récital. **Étudiants solistes**. 398-4547
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de piano. **Classe de Claude Labelle**. 343-6427

Judi 21 Thursday

- ▶ 19h30. CCC. Prévost. 12\$. Mozart. **Jorge Gomez Labraña, piano** 2e partie (← 7)
- ▶ 19h30. McGill-MUS POL. 10-15\$. CBC McGill. Reger, Rachmaninoff, Saint-Saëns: œuvres pour 2 pianos. **Dale Bartlett, Jean Marchand, pianos**. 398-4547
- ▶ 20h. CHBP. LP. Chopin (150^e anniv de sa mort). **Michel Dussault, piano**. 872-5338
- ▶ 20h. CPP SPM. 29\$. Traquen'art, Découvertes du Monde. Percussions et danses de Guinée. **Wofa**. 987-6919, 396-3388
- ▶ 20h. Hôtel de Ville, 750 Hôtel-de-Ville, St-Hyacinthe, Salle des Arts. 12\$. Récital. **Karine Michon, soprano; Myriam Carrier, clarinette; Dominique Roy, piano**. (→ 23; Montréal 6 nov). 450-442-6389; 450-771-6129; 514-529-4144
- ▶ 20h. PdA SWP. Tchaikovsky, Kudelka: Le Lac des Cygnes. **Ballet National du Canada**. (→ 22 23). 849-0269
- ▶ 20h. UdeM-SCC. EL. Récital de violon et violoncelle. **Classe d'Éléonore et Yuli Turovsky**. 343-6427

Vendredi 22 Friday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. Opéramania. Puccini: La Bohème (en italien, s-t. anglais). **Michel Veilleux, présentateur**. Metropolitan Opera 1982, avec Stratas, Carreras, Scotto, Stilwell; dir.m. Levine; mise en scène: Franco

Zeffirelli (autres versions → 29, 30/10, 5, 12/11). 343-6427 RSVP

- ▶ 20h. CHBP. LP. Musique contemporaine. Miki, Apherghis, Velez, Hosokawa, Graham, Hornsey. **Duo Frank: Phillip Hornsey, Patrick Graham, percussions**. 872-5338
- ▶ 20h. Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine O ou 1444 Union. 10-15\$. Bach: Cantates; Suite orchestrale. **Baroqueu Voices; Matthew White, contreténor; David Newman, basse; Hank Knox, clavecin**. (→ Ottawa 20). 279-8956, 276-2009
- ▶ 20h. PdA SWP. **BNC, Lac des cygnes**. (← 21)
- ▶ 20h. Centre Molson. 25-45\$. **OSM Branché**. Ravel: Boléro, L'Enfant et le Sortilège. **OSM, C. Dutoit, dir., Théâtre Sans Fil, André Viens, dir.** 790-1245.
- ▶ 20h. UdeM-SCC. EL. Récital. **Les Petites Musiques de Chambre, Jean-Eudes Vaillancourt, dir.** (→ 27). 343-6427

Samedi 23 Saturday

- ▶ 10h. Gesù. 25-28\$. RM Padilla. Les grands poèmes symphoniques 1ère partie: R. Strauss, Moussorgsky, Debussy, Dukas, Holst. **Liliane Blanc, historienne**. (jusqu'à 17h) (2e partie 27/11). 450-539-4409
- ▶ 14h. PdA SWP. **BNC, Lac des cygnes**. (← 21)
- ▶ 20h. Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine O. 10-15\$. Concert bénéfique pour Yellow Door (org. charitable du centre-ville). Haydn; Beethoven, Prokofiev, Kreisler. **Jonathan Crow, violon; Hugh Cawker, piano; Molly Read, violoncelle**. 398-6243
- ▶ 20h. CHBP. LP. **SMAM, Monteverdi**. 872-5338, 861-2626 (← 7)
- ▶ 20h. Hôtel de Ville Salle des Arts. 12\$. Récital. **Karine Michon, soprano; Myriam Carrier, clarinette; Dominique Roy, piano** (← 21)
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. McGill Faculty & Guests. Monteverdi, Frescobaldi, Händel, C.P.E. et J.S. Bach. **Vincent Ranallo, baryton; Luc Beauséjour, clavecin**. 398-4547
- ▶ 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch Ste-Marguerite, Ste-Adèle. 25\$. Chopin. **Louis-Philippe Pelletier, piano**. inclut vin et fromage après concert. 450-229-2586

Dimanche 24 Sunday

- ▶ 11h. PdA PN SWP. 6\$. Sons et Brioches. Beethoven: Sonate "Les Adieux"; Mozart: Variations sur "Ah vous dirais-je maman". **Anton Kuerti, piano, animation**. (10h20 accueil au Foyer de la SWP). 842-2112
- ▶ 14h. Concordia University, Department of Music, 7141 Sherbrooke O (campus Loyola), Concert Hall. 5-8\$. Chopin: œuvres arrangées pour deux guitares; Winiarz: Lustró Szopena (création). **Catherine Lagopatis, piano; Irene Feher, Louise Yard, sopranos; Garry Antonio, Sean McInnis, guitares**. 848-7928, 790-1245
- ▶ 14h. Salle Jean-Grimaldi, 55 av Dupras, LaSalle. 10\$. Mozart, Beethoven, Mahler, Bartok, Grant. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef**. 367-6373
- ▶ 14h30. PdA SWP. 15-28\$. Dimanches en musique. Haydn: Symphonie #79; Weber: Concerto pour clarinette #2; De bussey: apsdie pour saxophone; Rapsodie pour clarinette; Respighi: Vetrate di chiesa. **OSM, Charles Dutoit, dir, Michael Collins, clarinette, André Moisan, saxophone**. 842-9951, 842-2112
- ▶ 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin E. LP. Bach, Marais; plus œuvres composées pour Marais. **Les Voix humaines: Suzie Napper, Margaret Little, viole de gambe**. MC Ahuntsic-Cartierville
- ▶ 15h. GSM Chapelle. EL. **FCOF**. Titelouze, Scheidemann, Couperin, Sweelinck. **Bernard**

ARIA Atelier de chant

La seule école privée spécialisée pour le chant classique au Québec

Direction Anica Nonveüller

Vous invite à assister à la

CLASSE DE MAÎTRE
qui sera donnée par
ROSEMARIE LANDRY
le 30 octobre 1999 à 14h.

Prix du billet : 10\$ Pianiste: Marc-André Lamirande

1435, de Bleury, #300, Montréal, Québec H3A 2H7 ☎ (514) 845-4242
E-Mail : nonveüller@sympatico.ca http://www3.sympatico.ca/nonveüller/Aria.html

Notaire Notary

Joseph Silverstone,
B.A., B.C.L.

5585 Monkland
suite 150
Montréal, Québec
H4A 1E1

TÉL: (514) 481-6699

FAX: (514) 481-8133

MONTRÉAL (suite/cont.)

- Lagacé, orgue. 486-8583
 ▶ 15h. McGill-MUS RED. 24-28\$. Beethoven, Berg, etc. Mélodies sur des textes de Goethe. **Ingrid Schmithüsen, soprano.** Société musicale André Turp (collab. Goethe-Inst.). 398-4547, Bill. ADM, 397-0068
 ▶ 15h30. CHBP. LP. En concert. *100e anniversaire Poulenc.* Poulenc, Fauré, Satie, Chaynes, Messiaen, Dutilleul, Jolivet. **Nicolas Duchamp, flûte; Jean Marchand, piano.** 872-5338
 ▶ 15h30. OST-J. EL. Daveluy, orgue (← 3)

Lundi 25 Monday

- ▶ 20h. CHBP. LP. Musique ancienne. *Blame / Confess.* Byrd, etc. **Daniel Taylor, alto; Stephen Stubbs, luth; Margaret Little, Suzie Napper, violes de gambe.** 872-5338
 ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. *A l'aube du romantisme.* Mozart: Musique maçonnique funéraire; Beethoven: Concerto pour piano #4; Schubert: Symphonie #9. **Orchestre de l'UdeM, Jean-François Rivest, chef; Gye Hwa Kim, piano.** (→ 29). 398-4547, 343-6427
 ▶ 20h. PdA TM. 12-25\$. Émeraude. Chopin: Ballades op.23, 38, 47, 52; Nocturnes op.27 #1-2; Sonates #2-3. **François-René Duchâble, piano.** 842-2112, 845-0532

Mardi 26 Tuesday

- ▶ 10h. UdeM-SCC. EL. Classe de maître. **François-René Duchâble, piano.** à 13h. 343-6427
 ▶ 19h. MA Laval. 5\$. **Causeries Mozart, Castonguay** (← 5)
 ▶ 19h30. PdA TM. 15-36\$. Linda Bouchard: Ressac; Schumann: Concerto pour piano; Bruckner: Symphonie #1. **OM, Joseph Rescigno, dir, Anton Kuerti, piano.** 18h30 CPC Foyer du TM. 598-0870, 842-2112, 790-1245
 ▶ 19h30. UdeM-SCC. EL. Récital de chant. **Classe de Gail Desmarais.** 343-6427
 ▶ 20h. CHBP. LP. Musique contemporaine. Torre. **Guy Pelletier, Salvador Torre, flûtes.** 872-5338
 ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. Grands concerts. Gounville: À Deux; Bruch: Concerto pour violon #1; Debussy: L'Enfant prodigue; Ravel: La Valse. **OSM, Charles Dutoit, dir, Sarah Chang, violon, Donna Brown, Kevin McMillan.** (→ 27). 842-9951, 842-2112

Mercredi 27 Wednesday

- ▶ 12h. CHBP. EL. Midi-musique. Beethoven, Mendelssohn, Chopin. **Julia Mitninsky, piano.** 872-5338
 ▶ 17h30. UdeM-SCC. EL. Récital de chant. **Classe de Rosemarie Landry.** 343-6427
 ▶ 20h. McGill-MUS RED. 5\$. Legrenzi, Corelli, Vivaldi, Geminiani, Händel. **Orchestre baroque de McGill, Olivier Brault, chef.** 398-4547
 ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Chang, Enfant prodige.** (← 26)
 ▶ 20h. UdeM-SCC. EL. Récital. **Les Petites Musiques de Chambre, Jean-Eudes**

- Vaillancourt, dir (← 22)
 ▶ 20h. UdeM-SCC. EL. Récital de chant. **Classe de Yolande Parent.** 343-6427

Jeudi 28 Thursday

- ▶ 11h. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. *Tutti Divertimenti.* Mozart: Divertimento K.137; Stewart Grant: Suite estrienne; Bartok: Divertimento pour codes. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, dir.** (→ 17h45) (← 29). 982-6038
 ▶ 13h30. ÉTSNJ. LP. Duo d'opérettes, etc. **Anne St-Denis, soprano; Clermont Tremblay, baryton; Nancy Pelletier, piano** (← 1)
 ▶ 17h45. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Divertimenti.** (← 11h)
 ▶ 20h. CHBP. LP. Récital. **Michèle Sutton, mezzo; Iba, piano.** CC SRC (pour l'Opéra du Samedi). 872-5338
 ▶ 20h. McGill-MUS RED. EL. Mozart, Brahms, Schubert. **Allegra Chamber Ensemble.** 484-0333

Vendredi 29 Friday

- ▶ 11h. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Divertimenti.** (→ 17h45) (← 28)
 ▶ 12h15. McGill-MUS RED. EL. Frescobaldi, Sweelinck, Bach. **Hank Knox, orgue.** 398-4547
 ▶ 17h45. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Divertimenti.** (← 28)
 ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. **Opéramania, Bohème.** San Francisco Opera 1989, avec Freni, Pavarotti, Pacetti, Quilico; dir.m. Severini: mise en scène: Francesca Zambello (→ 30) (← 22)
 ▶ 20h. CPP SPM. 14-26\$. Purcell, Dieupart, Paisible, Händel, Arne: airs et danses pour les scènes londonniennes. **Les Idées Heureuses, Geneviève Soly, Natalie Michaud, dir. art.; Marie-Nathalie Lacoursière, Edgar Tumak, danseurs; Daniel Taylor, alto (vocal).** Concert commenté. 987-6919, 843-5881
 ▶ 20h. Eglise St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. EL LP. **SMAM, Monteverdi.** 630-1220, 861-2626 (← 7)
 ▶ 20h. McGill-MUS POL. EL. Takemitsu, Maiste, Béluse, lanza, Rizzuto. **Ensemble de percussion de McGill, Pierre Béluse, chef.** 398-4547
 ▶ 20h. UdeM-SCC. EL. **OUM, Romantisme.** (← 25)

Samedi 30 Saturday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. **Opéramania, Bohème.** San Francisco 1989 (← 22)

Dimanche 31 Sunday

- ▶ 14h30. PdA SWP. 9-22\$. Jeux d'enfants (recomm. 5-12 ans). *Vive l'Halloween.* Gourmandises musicales. **OSM, Richard Hoenich, dir, Natalie Choquette, soprano costumée.** N'oublie pas ton costume. 842-9951, 842-2112
 ▶ 15h. GSM Chapelle. EL. FCOF. Bruhns, C.P.E. Bach, Tallis, Piroye, Raison, Livre d'orgue de Montréal. **Yves-G. Préfontaine,**



Geneviève Soly, le 29 octobre

- orgue. 486-8583
 ▶ 15h30. CHBP. LP. Début. Beethoven, Vaughan Williams, Head, Ravel, Mozart. **Alexander Dobson, baryton; Michael McMahon, piano.** 872-5338
 ▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-25\$. Ladies' Morning Musical Club. Beethoven, Schubert. **Wiener Klaviertrio.** 932-6796
 ▶ 15h30. OST-J. EL. Daveluy, orgue (← 3)

NOVEMBRE

Lundi 1 Monday

- ▶ 19h. CHBP. 9-15\$. Activité pédagogique: conférence. Francis Poulenc (1899-1963), maître de la mélodie française. **Société musicale André Turp.** 397-0068
 ▶ 20h. PdA TM. 10-35\$. Mercure: Divertissement; Elgar: Introduction et Allegro; Schubert: La jeune fille et la mort (lieder et arr. Mahler). **Orchestre de chambre McGill, Denis Brott, violoncelle, chef invité.** 19h PCC André Turp sur les œuvres au programme; 19h30 mini-récital de jeunes musiciens. 487-5190, 842-2112, 790-1245

Mardi 2 Tuesday

- ▶ 19h. MA Laval. 5\$. **Causeries Mozart,**

Castonguay (← 5)

- ▶ 20h. CPP SPM. 29\$. Traquen'art, Découvertes du Monde. *L'âme noire du Pérou.* **Susana Baca.** 987-6919, 396-3388

Mercredi 3 Wednesday

- ▶ 13h30. Théâtre du Grand-Sault, 7644 Edouard, Lasalle. EL. **Nef, Bois Joli.** 367-6387, 523-3095 (← 2)
 ▶ 19h30. McGill-MUS POL. 10-15\$. CBC McGill. Janacek, Zelenka, Previn, etc. **Stéphane Lévesque, basson; Theodore Baskin, hautbois; Jean Saulnier, piano; Les Vents de Montréal.** 398-4547

Jeudi 4 Thursday

- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; Barber: Concerto pour violon; Prokofiev: Symphonie #5. **O.S. de McGill, Uri Mayer, chef; Ani Kavafian, violon.** (→ 5). 398-4547

Vendredi 5 Friday

- ▶ 12h15. McGill-MUS RED. EL. Récital d'orgue. 398-4547
 ▶ 19h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. *Amatinée, le monde merveilleux des cordes.* Introduction à la musique, aux cordes, musique classique et de films pour enfants. **Ensemble Amati, Raymond Dessaints, chef; Robert Blondin, animateur.** (→ fév 2000). 872-1731, 484-9310
 ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. **Opéramania, Bohème.** Australian Opera Company 1993, avec Barker, Hobson, Douglas, Lemke, dir.m. Smith; mise en scène: Baz Luhrmann (transposé à Paris fin années 50) (← 22)
 ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. **O.S. McGill, Kavafian.** (← 4)

Samedi 6 Saturday

- ▶ 10h. Gesù. 25-28\$. RM Padilla. À Weimar avec Liszt. **Liliane Blanc, historienne.** (jusqu'à 17h) (À Weimar avec Goethe ↔ 16). 450-539-4409
 ▶ 20h. Collège Regina-Assumpta, 1750 Sauriol est, Salle Jeanne-Sauvé. 12\$. Récital. **Karine Michon, soprano; Myriam Carrier, clarinette; Dominique Roy, piano** (← 21/10)

The First Lady of Gospel Music

Shirley Caesar
LIVE

With the **Caesar Singers**
 Claire Jean Charles, The Gospel Heralds
 with special guest **Tonya Julien**
 hosted by Rev. Darryl Gray

Saturday
October 30, 1999
7:00 P.M.

ST. JAMES UNITED CHURCH
 465 Ste. Catherine W.

Nearest Ticket Outlets: 368-9309
 Et all admission outlets: (514) 790-1245
 Outside Montreal 1-800-361-4595



A Pinnacle Group Production
 514-367-3064



ATELIER DE PHOTOGRAPHIE
WESTMOUNT
 STUDIO OF PHOTOGRAPHY



Mr. Jonathan Crow, Asst. Concert Master MSO

Our images will be "music to your eyes."
 Professional portraiture for performing artists.

▪ Ed Shapiro ▪ Master Photographer ▪
 4935A Sherbrooke St. West 481-5266

MONTRÉAL (suite/cont.)

► 20h. PdA SWP. 36-100\$. Puccini: La Bohème. Opéra de Montréal, Karen Driscoll, Monique Pagé, Jean-François Monvoisin, Gary Lehman, OM, Victor DeRenzi, dir. (→ 8 11 13 17 20). 985-2258, 842-2112

Dimanche 7 Sunday

► 11h. PdA PN SWP. 6\$. Sons et Brioches. Récital. Olivier Laquerre, baryton; Dominique Roy, piano; Pierre A. Goulet, président des JMC, animateur. (10h20 accueil au Foyer de la SWP). 842-2112
► 15h30. OSt-J. EL. Daveluy, orgue (← 3)
► 19h30. Église St-Germain, 28 Vincent-d'Indy, Outremont. 10-20\$. Victoria: Requiem officium defunctorum; Poulenc: Gloria. Musica Orbium, Patrick Wedd, chef; Teresa van der Hoeven, soprano; Philip Crozier, orgue. 341-4091

QUÉBEC**OCTOBRE**

- 20h. LAV-MUS SHG. EL. *Journée internationale de la musique*. Concert. Professeurs et élèves. 656-7061
- 20h. Église des Saints Martyrs Canadiens, 735 Père-Marquette. EL. Les Amis de l'Orgue de Québec. Vivaldi, Bach, Mozart, Liszt, Lefébure-Wély, Franck, Elgar. Benjamin Waterhouse, orgue. Représenté sur écran géant. 418-681-3927
- Église St-Pascal, St-Pascal de Kamouraska. Les Saisons. *Nostalgies*. Fauré, Schubert, Chopin, Schumann, Brahms, Debussy, Mendelssohn. Anne Robert, violon, Claire Ouellet, piano. 418-492-2508
- 14h. LAV-MUS SHG. EL. Concert. Étudiants. 656-7061
- 16h30. LAV-MUS SHG. EL. *Conférence Société québécoise de recherche en musique*. La musique des Damais, une caste de tailleurs-musiciens du Népal. Sophie Laurent. 656-7061
- 20h. Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque E. Grands Concerts. Morawetz: *Carnival Overture*, Chostakovich: *Concerto pour violoncelle #1*; Tchaikovsky: *Symphonie #5*. O.S. de Québec, Grzegorz Nowak, dir, Wendy Warner, violoncelle. 643-8486
- 20h. LAV-MUS SHG. EL. Scarlatti, Haydn, Schubert, Franck, Scriabine. Michel Franck, piano. 656-7061
- 20h. Palais Montcalm, 995 pl. d'Youville. 20-

- 25\$. *Violons du Roy, Soucy*. (→ 16 Montréal). 692-3026 (voir Montréal le 16)
- 9h. LAV-MUS SHG. \$. *Colloque annuel de l'École préparatoire de musique*. Comment gérer son trac en situation de concert. 656-7061
- 20h. Institut Canadien de Québec, Salle de l'Institut, 42 St-Stanislas. 7-22\$. *Classique et compagnie*. Tartini, Brahms, Prévost, Saint-Saëns, Ravel, Wieniawski. Jing Wang, violon, Lucie Langevin, piano. 691-7411
- 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery. 13-20\$. Concerts d'Amérique. Musique baroque. Les Idées Heureuses. 687-1016
- 21h. LAV-MUS SHG. EL. Beethoven. György Terebasi, violon; Joël Pasquier, piano. 656-7061
- 20h. Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque E. L'immortel. Beethoven: Les créatures de Prométhée, ouverture et musique de ballet; Concerto pour violon. O.S. de Québec, Marco Parisotto, dir, Renaud Capuçon, violon. 643-8486

NOVEMBRE

- 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery. 17-25\$. Concerts d'Amérique. Extraits d'opérettes, avec décors et costumes. Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. (→ janvier). 418-687-1016
- 20h. LAV-MUS SHG. EL. Récital. Maurice Laforest, piano. 656-7061
- 14h. Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque E. Concerts famille. *Beethoven habite à l'étage*. Création de Classical Kids. O.S. de Québec, Stéphane Laforest, dir, Jacques L'heureux, Dany Gilmore, comédiens. 643-8486
- 20h. LAV-MUS SHG. EL. Récital de chant. *Élèves de la Faculté*. 656-7061

AILLEURS AU QUÉBEC**OCTOBRE**

- 13h. CM-Chi. *Portes ouvertes au Conservatoire*. Répétition d'orchestre. Étudiants.
- 19h30. Haskell Opera House, 1 rue Church, Stanstead. 23-26\$. Mozart, Schubert, Dvorak, new commission. Vermont S.O., Anthony Princetti, cond, Diana Fanning, piano. 819-876-2020
- 20h. Auditorium Dufour, Chicoutimi. 28\$. Beethoven: *Symphonie #3*; Concerto pour piano #5. O.S. du Saguenay Lac St-Jean, Jacques Clément, dir, Stéphane Lemelin, piano. 418-545-3409
- 20h. Haskell Opera House, 1 rue Church,

- Stanstead. 8-15\$. Mozart: *Divertimento K.136*; Haydn: *Concerto pour violoncelle*; Schubert/Mahler: *La jeune fille et la mort*. I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, dir. 819-843-9871, 819-876-2020
- 14h30. Église, Val-David. 8-15\$. Hertzton Schrammell. (voir Montréal le 8)
- 20h. Université Bishop, Lennoxville, Salle Bandon. 5-10\$. Mozart: *Sérénade #11* (pno. Walter); etc. Quintette à vent Estria; Michèle Gagné, soprano. SRC. 819-822-9692, 819-348-1742
- 11h. Chapelle Marie-Fitzbach, 250, 18e Rue, St-Georges (Beauce). 5\$. Cafés Concerts de la Chapelle. Hahn: *Variations sur un thème de Mozart*; Spohr: *Sonate concertante op.114*; Debussy: *Syrinx*; Rodrigo: *Impromptu pour harpe*; Bozza: *Deux Impressions* (La fontaine de la Villa Médicis; La danse d'Elké); Génin: *Variations sur Carnaval de Venise*. Barbara Todd, flûte; Nathalie Teevin-Lebens, harpe. 418-228-8155
- CM-Chi. Concert. Professeurs.
- 20h. CM-Chi. 18\$. *Musique de chambre SRC*. Debussy: *Trio*; Dvorak: *Trio #2*; Arensky: *Trio*. Anne Robert, violon; Annie Gadois, violoncelle; Marie Fabi, piano (O.S. Saguenay Lac St-Jean). 418-545-3409
- 20h. CM-Chi. Récital. Natacha Gauthier, violon; Julie Carpentier, flûte; Andréanne Tremblay, cor.
- 20h. Salle de spectacle, 546 boul. Laure, Sept-Îles. 26\$. Farina: *Capriccio stravagante*; Corelli, Händel, Geminiani: *Concerti grossi*; Vivaldi: *Concerto ripieno*. Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef. (→ 30). 418-962-0100, 418-692-3026
- 20h. Théâtre, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. 18\$. *Violons du Roy*. 418-295-2000, 418-692-3026 (← 29)

NOVEMBRE

- 20h. CM-Chi. 18\$. *Musique de chambre SRC*. Dardanus. John Mark Ainsley, Mireille Delunsch, Véronique Gens, Laurent Naouri, Les Musiciens du Louvre, Marc Minkowski, dir, jan 98 Paris.
- 1:30 pm. CBC R2. SAT-OP. Pfitzner: *Palestrina*. Walter Fink, Bernd Weikl, Heinz Zednik, Franz Hawlata, Thomas Moser, Peter Schneider, cond, Vienna State Opera.

OTTAWA**OCTOBRE**

- 12:30 pm. Carleton University, Carleton, Alumni Theater, Southam Hall. EL. Louis Moreau Gottschalk. Barbara Geary, piano. Narrated concert. 613-520-3821
- 8:00 pm. NAC Opera. \$25-53. Baroque Plus. Haydn: *Violin Concerto #1*; Bach: *Brandenburg Concerto #6*; Schubert: *String Trio D.471*; Haydn: *Symphonie #44*. NACO, Pinchas Zukerman, cond, violon, viola, Jane Logan, viola, Amanda Forsyth, cello. 947-7000
- 8:00 pm. NAC Opera. \$29-61. Classics. Haydn: *Symphonie #1* and #104; Boccherini: *Cello Concerto*. NACO, Pinchas Zukerman, cond, Amanda Forsyth, cello. 947-7000
- 8:00 pm. NAC Opera. \$24-52. Ovation. Koprowski: *Epitaph*; Mozart: *Sinfonia concertante for winds K.297b*; Adagio for violin K.261; Rondo for violin K.373; Haydn: *Symphonie #78*. NACO, Pinchas Zukerman, cond, violon, Kimball Sykes, clarinet, Charles Hamann, oboe, Gerald Corey, bassoon, Daniel Gress, horn. (→ 14) PCC en français 7pm FA. 947-7000

La Scena Musicale

recherche des personnes pouvant rédiger des articles sur la musique classique.

seeks writers in classical music across Canada

Info@scena.org

(514) 274-1128

Petites annonces Classified Ads

8 \$ / 120 caractères (514) 484-3890

Auditions

CHŒUR RUSSE, travail sérieux, amusant, Russe pas nécessaire. Russian Choir, serious work, fun, Russian not necessary. 727-9381

V^e Concours d'Interprétation de musique Tchèque et Slovaque - Discipline Chant. 28 nov au 3 déc 1999. Date limite: 99-11-01. 60 \$. 514-684-7287

Cours - Lessons

COURS DE FLÛTE TRAVERSIÈRE et flûte à bec par prof dip McGill, conservatoires Qc et France. Outremont / C.D.N. 734-0100
COURS GUITARE tous niv. prof. qualifié : maîtresse McGill, cons. Genève, mensualités 100 \$, Martin Verreault (514) 274-4789

COURS DE CHANT PRIVÉS / Private singing lessons. Tous les niveaux, tous les âges. 2 studios (centre-ville ou N.D.-G.) (514) 484-5407

COURS DE CHANT, enfants et adultes tous les niveaux et styles. Aussi « POSE DE VOIX » pour mieux maîtriser votre voix parlée ou corriger des troubles vocaux spécifiques. Diplômée univ. Mtl. 10 a. d'expérience. Secteur Plateau. Français/Anglais. 523-8706. Première leçon-recontre gratuite.

PIANO: tous les niveaux et âges, cours privés. Pédagogie musicale pour les plus jeunes, cours privés ou en petits groupes. Méthodes Martenot, Orff et Kodály.

Secteur Plateau. Fran/Ang. 523-8706.

PROFESSEUR AFFILIÉ U. DE MONTRÉAL, bilingue. 25 ans d'expérience. Cours de sax/flûte/clarinette/théorie/musique à l'ordinateur, tous les styles. 342-7683
COURS de chant, en anglais. Professeure qualifiée. 25 ans d'expérience. Essayez la méthode aux résultats rapides et efficaces. Près du métro. 495-8771
CLEARLY SUPERIOR VOICE TRAINING This method develops solid vocal technique 4 to 6 times faster than traditional approaches. Individual instruction, near metro. 495-8771

Divers - Misc.

ACCORDAGE DE PIANO/PIANO TUNING. Service professionnel depuis 1983. (450) 226-6326
Writers, translators, proof-readers, typists, graphists, distribution staff, internet programmers, accountants, lawyers wanted for non-profit organization. La Scena Musicale. (514) 274-1128.
Non-profit organization looking for donations of used office furniture and used computers (Macs & Windows). La Scena Musicale. (514) 274-1128.
Classical Music Magazine seeks Advertising Sales Reps. Part-time. Montreal and Toronto. Bilingual an asset. Commission. La Scena Musicale. (514) 274-1128
Coût / Cost : 8\$ - 120 caractères, 3\$ pour chaque 40 caractères en plus.

- 8:00 pm. NAC Opera. \$24-52. NACO, wind quartet. PCC en français 7pm FA (← 13)
- 8:00 pm. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd., Gloucester. \$16-20. Concerts Cumberland. Fauré: *Nocturnes op.33 #1*; Satie: *Gnosienies #2 3 5*; Ravel: *Sonatine*; Poulenc: *Les soirées de Naxos*; Debussy: *Préludes, Livre 1 #1-12*. Pascal Rogé, piano. A master class will follow on the 16/10, 10am, Gloucester City Hall, \$5 (students are pre-selected). 613-837-6104
- 8:00 pm. St. Bridgid's Church, St.Patrick at Cumberland. FA. Canadian Symposium on Music in Liturgy. Millenium Hymn Festival. Chorus Ecclesiae, Symposium Choir, Lawrence Harris, cond. 613-567-7729
- 8:00 pm. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St W. \$10-15. Bach: *Cantatas*; Orchestral Suite. Barouquen Voyces; Matthew White, male alto; David Newman, bass; Hank Knox, harpsichord. (← 22 Montreal). 514-279-8956, 514-276-2009

RADIO**OCTOBRE**

- 1:30 pm. CBC R2. SAT-OP. Rameau: *Les Boréades*. Barbara Bonney, Heidi Grant Murphy, Charles Workman, Jeffrey Francis, Russel Braun, Simon Rattle, Salzburg 1999.
- 13h30. SRC CC. SAM-OP. Verdi: *Un Ballo in maschera*. Warren Mök, Anna Tomowa-Sintow, Andrea Zese, Svetlana Sidorova, Ch et Orch de l'Opéra national de Chine, Renato Palumbo, dir, déc 98, Macao.
- 1:30 pm. CBC R2. SAT-OP. Busoni: *Doktor Faust*. Thomas Hampson, Christ Merritt, Kurt Schreibley, Katarina Dalayman, William Dazeley, Guy Renard, Kent Nagano, cond.
- 13h30. SRC CC. SAM-OP. Rameau: *Dardanus*. John Mark Ainsley, Mireille Delunsch, Véronique Gens, Laurent Naouri, Les Musiciens du Louvre, Marc Minkowski, dir, jan 98 Paris.
- 1:30 pm. CBC R2. SAT-OP. Pfitzner: *Palestrina*. Walter Fink, Bernd Weikl, Heinz Zednik, Franz Hawlata, Thomas Moser, Peter Schneider, cond, Vienna State Opera.
- 13h30. SRC CC. SAM-OP. Rossini: *Semiramide*. Nelly Miricioiu, Daniela Barcellona, Iana Iliev, Michele Pertusi, Ch du Grand Théâtre de Genève, Orchestre de la Suisse romande, Gianluigi Gelmetti, dir, nov 98.
- 1:30 pm. CBC R2. SAT-OP. Strauss: *Dafne*. Melanie Diner, Jerry Hadley, Glenn Winslade, Jadwiga Rappe, Albert Dohmen, Dennis Russell Davies, cond, Vienna State Opera.
- 13h30. SRC CC. SAM-OP. Weber: *Oberon*. Steven Cole, Maria-José Trullu, Michael Kraus, Patricia Schuman, Ch et Orch de l'Opéra des Flandres, Marc Minkowski, dir, Anvers, jan 99.
- 1:30 pm. CBC R2. SAT-OP. Massenet: *Manon*. Maria Daragnès, Fernando de la Mora, Didier Henry, Peter Strummer, Opéra de Montréal, David Agler, cond.
- 13h30. SRC CC. SAM-OP. Tchaikovsky: *Maظetta*. Alfred Muff, Anatoly Kocherga, Tatiana Gorbunova, Olga Guriakova, Ch et Orch de La Scala, Mstislav Rostropovich, dir, mars 99, Milan.

NOVEMBRE

- 1:30 pm. CBC R2. SAT-OP. Thomas: *Mignon*. Isabel Bayrakdarian, Tracy Dahl, Benjamin Butterfield, Marcel Beaufieu, Marie Anne Kowan, Opera in Concert, Toronto, Robert Cooper, cond.
- 13h30. SRC CC. SAM-OP. Verdi: *Nabucco*. Eugenius Vasilevskas, Karlis Zarins, Irena Milkeviciute, Kristine Zadvoska, Ch et Orch de l'Opéra national de Lettonie, Gintaras Rinkevicius, dir, fév 99, Riga.

La Scena Musicale

Le prochain calendrier / next calendar

Novembre 1999

Date de tombée / Deadline
18 octobre 1999 October 18

Fax (514) 274-9456

Jazz Between the Festivals: Blowing with the Autumn Leaves

by Philip Ehrensaft

The festivals may be over, but Montreal jazz buffs can enjoy the intricate polyphonies of saxophonists Jean Derome and Johanne Hétu, and percussionists Pierre Tanguay and Danielle Roger at Musique d'automne, the first of a quarterly series of concerts being held at the Centre culturel Calixa-Lavallé at 9 p.m. on October 20 and 21 (514) 598-0008.

The concert series is masterminded by Roger's SuperMémé co-operative to mark the passage of the seasons. The October gigs will feature the Derome Tanguay Danse duo and the Feuilles Mortes quartet (with all four artists) on the first night. The next night will feature the Sauvages Femmes duo of Roger and Hétu for the first set, followed by Feuilles Mortes.

Checking the evidence

Derome, Tanguay, and bassist Pierre Cartier's Thelonius Monk tribute album, Evidence, is one of the major Canadian jazz recordings of this decade. (Evidence was issued in 1993 by Ambiance Magnétique, the label headed by Hétu.) It is an intense blend of old and new. From the outset, the three musicians communicate a rare sense of the structure and spirit of Monk's mysterious music, combined with subtle allusions to classic jazz from Jelly Morton to swing, plus the jazz innovations that have taken place since the 1960s. Significantly, their improvisation is a polyphony of three equal voices rather than the more typical soloist playing against a background rhythm section. Neo-bebop ears may find this technique "free," but it actually harks back to the origins of jazz in New Orleans.

As saxophonist-composer Derome

explains, although Monk ranks equally with Bird, Dizzy and Bud Powell as a founding father of bebop, the idiosyncratic nature of his music doesn't fit the mould of today's dominant neobop. Fakebooks - the chord chart guides to jazz repertoire - simplify and thus distort the complex fabric of Monk's music, he points out. Derome has spent long hours carefully transcribing Monk's music in all its wondrous complexity, as he has for Mingus and Ellington.

He is uniquely poised to do so. As a teenage jazz and blues flutist who played by ear, Derome learned to read music when he began conservatory training in classical music. During the first months he picked up the classical repertoire mainly by ear, and over time his unorthodox experience has given him an exceptional ability for writing down music as he hears it.

Derome's real conservatories, however, were Montreal venues like the Esquire Show Bar and In Concert, which featured a weekly stream of jazz greats during the 1960s and 1970s. He heard Monk, Mingus and Lacey, to name a few. He understood how their music unfolded differently from the standard bop format, where the opening theme sets harmonic parameters for virtuoso improvisations that are basically independent of the theme itself. Monk and Mingus, in contrast, systematically integrated thematic material into improvised passages. Derome found this deeply appealing.

Percussionist Tanguay is a kindred spirit. Their musical partnership has lasted for nearly two decades, another traditional practice that enhances their ability to improvise together - a marked contrast to today's roster of short-lived groups, a tendency imposed by economic uncertainties.

Tanguay went directly to the source for his training: two years of private studies with an

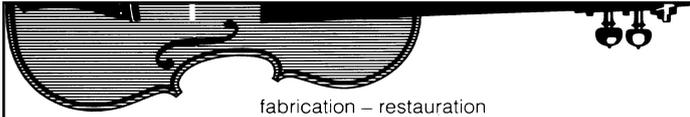
Indian tabla master and a further two years with African drum masters on both sides of the Sahara. Somebody with this level of initiative is unlikely to stick to the supportive role of a standard bop drummer. Tanguay's melodic, quietly complex playing is an independent voice. As a drummer who has been mentored in Africa, however, he can and does swing hard at will.

Live Jazz Picks, October Event of the Month:

■ **October 14-23** - Silence... On jazz à Fontenac - 14 concerts at La maison de la culture Frontenac (514) 872-7882. *Highlights:* **October 14** - Guitarist Peter Leitch and saxophonist Gary Bartz. **October 16** - Montreal saxophonists André Leroux and Michel Donato teamup with Brian Dickinson on piano and Jim Hillman on drums. **October 17** - Gill Evans' seminal arrangement of *Porgy and Bess* will be played by the Montreal Big Band under the direction of Philippe Hudon. **October 22** - Four of Canada's top bass players, Normand Guilbeault, Michel Donato, Norman Lachapelle and Frédéric Alaire team up. **October 23** - Oliver Jones plays two of the last concerts of his professional career with a trio at 8 p.m. and solo at 10 p.m.

Not to be missed:

■ **October 1 and 2** - Pianist Wray Downes, a pillar of Concordia University's jazz program, makes a too-rare Montreal appearance at Upstairs. ■ **October 8 and 9** - The Mark Elf Trio at Upstairs. ■ **October 29 and 30** - Dew East, featuring Jazz Report Award winner Barry Elmes on drums at Upstairs. (514) 931-6808



fabrication - restauration
importations - expertises

Jules Saint-Michel, Luthier Inc.

57, rue Ontario ouest
Montréal (Québec), Canada
H2X 1Y8

Téléphone (514) 288-4343
Fax (514) 288-9296

lundi au vendredi 10h à 18h
samedi 11h à 15h

Place des Arts

Grand rabais pour la rentrée scolaire

Lutherie

Richard Compartino Enr.

LUTHIER
ARCHETIER



735, rue Jacques-Berthiaume
Sainte-Foy, (Québ.)
G1V 3T2

(418) 659-7098

Ange Bedrossian
Estate Planner

*The Bank of Nova Scotia
Trust Company*
1800 McGill College Avenue
Montreal, Quebec
H3A 3K9

Tel: (514) 982-7861
Fax: (514) 982-7981



Scotiabank
A Member of the Scotiabank Group

HED
film

Questions de perception en musique

De la difficulté pour la musique contemporaine de rejoindre le public

par Jacques Desjardins

La musique est l'art du temps. Pour apprécier une œuvre musicale, il faut s'asseoir et l'écouter de la première à la dernière note. Un des défis du compositeur est donc de capter l'attention de l'auditeur pendant toute sa durée. S'il laisse s'installer des longueurs, l'auditeur cessera de prêter une oreille attentive et perdra le fil de l'œuvre. De même, si la pièce est trop courte, on restera sur sa faim en cherchant en vain l'objectif du compositeur. Ce dernier doit servir de guide à l'auditeur tout au long de son trajet musical, sans jamais le perdre.

La perception du déroulement temporel de la musique dépend surtout de deux facteurs : la forme et le système d'écriture. Or, au cours du XX^e siècle, les idées que nous nous faisons de ces deux composantes ont été remises en question par les nouvelles générations de compositeurs.

Tout au long de son histoire, la musique occidentale a utilisé une variété étonnante de modèles formels qui se sont parfois maintenus pendant des siècles. L'analyse formelle d'une œuvre musicale nous indique la succession dans le temps de ses principaux événements. La forme sonate classique, par exemple, comprend trois grandes sections : une exposition de deux thèmes, un développement et une récapitulation. Son succès dépend de l'efficacité avec laquelle le compositeur a amené ces trois événements tout au long des douze ou quinze minutes que dure le morceau. La structure de la sonate a connu du succès de Haydn à Mahler, et a même été utilisée par des compositeurs du XX^e siècle.

Depuis quelques décennies, toutefois, le concept de forme musicale a éclaté dans toutes les directions. On trouve notamment des partitions modulaires permettant à l'interprète de choisir lui-même l'ordre des événements musicaux. Une certaine mode des années soixante a également produit des partitions graphiques qui suggèrent des gestes à l'interprète, sans spécifier les hauteurs. D'autre part, certaines musiques, écrites pour des formations instrumentales à géométrie variable, ont une durée pouvant fluctuer de dix minutes à trois heures, selon l'humeur des musiciens ou du public. Enfin, le choc des cultures a favorisé l'intégration des musiques du monde dans le langage des compositeurs occidentaux.

Une telle révolution de la forme a profondément bousculé nos habitudes d'écoute et a chambardé notre conception du temps musical. Avant le tournant de notre siècle, les modèles formels avaient mis de longues années à s'imposer et les changements ne se faisaient que de façon graduelle. Au milieu de notre siècle, la musique néoclassique de Bohuslav Martinů et d'Aaron Copland a côtoyé les expériences sérielles de Pierre Boulez et de Karlheinz Stockhausen. Il est donc tout à fait compréhensible que le mélomane, même

averti, ait eu du mal à s'y retrouver.

Il en va de même des systèmes d'écriture. De l'époque médiévale jusqu'au début de ce siècle, certains d'entre eux ont fait leurs preuves et ont produit des musiques qui nous émeuvent encore aujourd'hui. Pourtant, contrairement à l'immense variété de modèles formels, la musique n'a vu naître que très peu de systèmes d'écriture au cours de sa longue histoire. Le langage tonal s'est constitué au tournant du XVII^e siècle (avec des préambules qui remontaient à au moins un siècle plus tôt) et a régné sans concurrence véritable jusqu'à la fin de la Première Guerre mondiale. Avant l'apparition du système tonal, l'Occident se divertissait ou se recueillait, depuis le Moyen Âge, sur des musiques composées à partir des modes ecclésiastiques.



Depuis moins de cent ans, on assiste curieusement à l'émergence constante de nouveaux systèmes d'écriture. Les compositeurs de ce siècle ont fait preuve de beaucoup d'imagination pour inventer de nouveaux langages redéfinissant notre rapport avec les structures de sons. Dans les années vingt, Schönberg a jeté les bases du système dodécaphonique en décrétant qu'il fallait citer toutes les notes d'une série de douze sons avant de pouvoir les répéter à un autre registre. Quand on s'y arrête un moment, on ne peut que constater que la formulation d'une telle règle ne reposait sur aucun fondement acoustique et relevait du pur artifice. On aura beau dire que Schönberg percevait son travail comme le prolongement d'une tendance vers la dissolution de la tonalité, annoncée par Wagner et poursuivie par Richard Strauss et Gustav Mahler, la coupure effective vient d'un effort conscient de codification d'une nouvelle praxis. Comme si les règles devaient à tout prix précéder le travail de création. Depuis toujours, on « faisait » de la musique avant que des penseurs à l'esprit cartésien se mettent à l'analyser de façon supposément objective, et décident d'en codifier les mécanismes. Leurs recherches ont produit des théories souvent brillantes; mais aucune d'entre elles n'était infaillible, et on trouvait toujours des exceptions aux règles.

La révolution dodécaphonique de la seconde école viennoise a produit, pour sa part, le premier système d'écriture ne tolérant aucune

exception. Mais, paradoxalement, les musiques qui en sont issues ne sont « écoutables » que dans la mesure où elles ne respectent pas les principes qui sont censés les régir! Par exemple, le *Concerto pour violon* d'Alban Berg est efficace musicalement parce que la série de départ, construite sur des tierces, permet l'intégration de certaines fonctions tonales. Dans sa plus simple expression et dans sa pratique la plus rigoureuse, comme dans les œuvres microscopiques de Webern, le système donne à l'auditeur tout le temps nécessaire pour décoder le message du compositeur et apprécier les interactions des séries entre elles. En revanche, je mets au défi n'importe quel musicien ayant complété ses études postdoctorales d'écouter du début à la fin certaines des œuvres les plus denses de l'école sérielle américaine des années soixante, représentée au premier chef par Milton Babbitt, et d'en faire une cartographie sérielle complète dès la première audition. Tant de séries se superposent à tout moment, que l'oreille est constamment sollicitée par la totalité du spectre sonore et ne parvient à distinguer, en fin de compte, qu'un vague brouillard.

La conséquence principale du système dodécaphonique, c'est l'élimination de toute hiérarchie entre les hauteurs. Si toutes les notes sont égales, aucune d'entre elles ne peut prétendre au titre de centre de référence. Cette absence de hiérarchie prive l'auditeur du « bonheur de la résolution », pour citer le compositeur Darius Milhaud. La résolution d'une note ou d'une progression d'accords suppose un jeu de tensions et de détente, régi par cette hiérarchie. Or, en éliminant toute forme de résolution, l'oreille humaine peut-elle suivre le trajet d'une œuvre musicale?

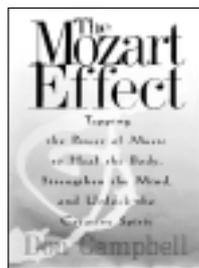
Loin de moi l'idée de dénoncer en bloc le sérialisme et les expériences formelles plutôt discutables d'une certaine époque. J'ai cité ce système en exemple parce qu'il illustre, dans ses manifestations excessives, le décalage entre une pensée artistique formulée de manière artificielle et son potentiel de décodage par le destinataire. J'ai aussi évoqué des concepts excentriques de planification de la durée, qui ont sévi surtout pendant les années soixante, pour montrer qu'on ne peut s'affranchir de la marche inéluctable des aiguilles d'une montre et que, une fois la musique terminée, il ne reste à l'auditeur que sa propre impression subjective de la tranche de vie qu'il a investie pendant la durée de l'œuvre. En dépit de la subtilité de son plan formel, c'est donc la responsabilité du compositeur d'éviter de plonger son auditeur dans l'ennui! Je souhaite seulement interpeller les imaginations fertiles, qui pensent trop souvent qu'on peut faire l'économie de principes acoustiques de base dans l'élaboration d'un système d'écriture ou d'un plan formel. En définitive, la musique doit être reçue par un auditeur, et truffer d'obstacles son droit d'accéder à une pensée créatrice, c'est l'exclure à tout jamais de la cause de la musique contemporaine.

L'« effet Mozart » : fiction ou réalité ?

par Lucie Renaud

Pour ou contre l'« effet Mozart »? Les médias semblent s'être emparés avec délectation de cette nouvelle controverse. Mais en est-ce vraiment une? D'abord, comment définir ce mystérieux effet? Après la lecture du livre de Don Campbell, *The Mozart effect*, on constate que, pour l'auteur, il ne se résume pas à l'utilisation thérapeutique de la musique de Mozart. On peut l'obtenir en fredonnant, en dansant sur une musique rythmée ou en écoutant une œuvre qui nous inspire.

Le choix des sons qui provoqueront l'effet doit donc être laissé à chacun. Seule contre-indication : la musique que l'on écoute trop fort. La voix humaine reste cependant l'outil le plus puissant pour transformer la douleur et la tristesse en bien-être. Cela expliquerait l'enthousiasme des amoureux du répertoire opératique qui vont au concert pour entendre les chanteurs tenir les notes hautes. L'auditeur



The Mozart Effect

attend l'apogée vocale, qui le libérera de ses tensions et lui procurera un plaisir intense.

Le public a découvert l'effet Mozart en 1993 grâce à une étude menée par le Dr Frances Rauscher de l'Université de Californie à Irvine. Avec ses collègues, elle avait observé que 36 étudiants au baccalauréat en psychologie avaient obtenu des résultats de 8 ou 9 points plus élevés lors de leur test de QI spatial après l'écoute, pendant 10 minutes, de la *Sonate pour 2 pianos en ré majeur*, K.448, de Mozart. L'effet observé n'avait duré que 10 ou 15 minutes, mais l'équipe du Dr Rauscher avait quand même établi une corrélation entre la musique et les aptitudes au raisonnement spatial. Les résultats, interprétés par les médias, se sont transformés en une phrase péremptoire : « L'écoute de la musique de Mozart augmente l'intelligence »

On semble avoir oublié que les études ont été menées sur des sujets universitaires et non sur de jeunes enfants. Les chercheurs n'y ont pas analysé le cerveau des participants. Ils ont simplement constaté un comportement. En 1999, des chercheurs de l'Appalachian State University ont reproduit l'étude d'Irvine, mais sans succès. Les médias, cette fois, ont tout de suite crié à la supercherie! Le Dr Rauscher, maintenant professeur à l'Université de Wisconsin, a exprimé ses réticences quant au traitement réservé par la presse à l'effet Mozart, les généralisations nuisant à la crédibilité des scientifiques. « Je crois essentiel de permettre

aux enfants de participer à des expériences culturelles enrichissantes. Par contre, je crois que l'argent serait mieux utilisé s'il était injecté dans des programmes d'éducation musicale », soulignait le Dr Rauscher dans une entrevue accordée au *Times*.

Après tout, la musique possède des vertus que les chercheurs ne parviendront peut-être jamais à interpréter clairement. Nous devrions seulement être ravis qu'elle ait enfin pris une place plus importante dans notre société.

Alfred A. Tomatis, le « docteur Mozart »

Le Dr Tomatis, otho-rhyno-laryngologiste, chirurgien, psychologue et inventeur, étudie depuis 50 ans les secrets de l'oreille. Surnommé Dr Mozart par ses patients, il a été le premier à parler de l'« effet Mozart », qui lui a inspiré une méthode particulièrement utile pour traiter les problèmes d'apprentissage et les troubles de comportement.

Selon Tomatis, la première fonction que remplit l'oreille, chez le fœtus, est d'aider à la croissance du cerveau. Malgré les bruits ambiants (cœur, respiration et digestion de la mère), celui-ci distingue très bien la voix maternelle dès quatre mois et demi. Cette perception est essentielle. Si la nourriture transmise par le cordon ombilical alimente le corps, les ondes sonores, elles, nourrissent le cerveau. À la naissance, l'oreille transforme les ondes sonores en impulsions électrochimiques qui chargent le néo cortex et, par lui, le système nerveux entier se met en branle.

Notre système nerveux peut ainsi se « recharger » ou se « décharger » grâce aux sons qui nous entourent. Les hautes fréquences énergisent le cerveau, tandis que les basses le drainent de son énergie. Pour contrer l'effet nuisible des basses fréquences, Tomatis prescrit une thérapie sonore à ses patients. Il croit que depuis l'instant de notre conception, nous bloquons les fréquences qui nous rappellent des traumatismes. Le but de sa technique est de rééduquer les muscles de l'oreille interne, de façon à laisser de nouveau percevoir à l'oreille toute la palette sonore. La rééducation de l'oreille se fait par l'écoute d'œuvres de Mozart — dans lesquelles on retrouve une abondance de hautes fréquences, particulièrement dans les concertos pour violon — qui ont été filtrées. L'invention du Dr Tomatis, baptisée « oreille électronique », consiste en des écouteurs modifiés permettant la transmission du son par l'air, mais également par les os.

Tomatis a également découvert que la voix ne reproduit que les fréquences perçues par l'oreille. Il a démontré, de plus, qu'une des deux oreilles demeure toujours privilégiée dans l'écoute. Quand c'est l'oreille droite qui perçoit d'abord les sons, l'analyse de ceux-ci se fait plus

facilement. Cette notion est particulièrement importante pour les musiciens et les chanteurs. Le chercheur raconte d'ailleurs, dans son autobiographie, comment Maria Callas était venu le consulter, incapable de continuer à chanter, ne contrôlant plus sa voix avec son oreille droite. Après la rééducation de son oreille interne, la diva a poursuivi sa carrière avec le succès que l'on sait.

Plus de 200 centres Tomatis partout dans le monde accueillent maintenant des patients, certains présentant des troubles graves, d'autres désirant simplement développer une écoute plus attentive.

Le CD « Mozart effect : Music for children »

L'« effet Mozart » est devenu, disons-le, une vaste campagne de marketing. En plus des disques « officiels » endossés par Don Campbell, plusieurs compagnies tentent, grâce à cet artifice, de revitaliser leur catalogue Mozart! J'ai eu l'occasion d'écouter la compilation de 3 CD destinés à « ouvrir l'esprit » des jeunes et des moins jeunes. Le texte du feuillet explicatif ressemble un peu à de la propagande et ne cite, évidemment, que des données positives sur la musique de Mozart... On nous conseille de l'utiliser comme musique de fond, tout en effectuant une autre tâche. L'effet se dissiperait, paraît-il, après 25 minutes. Je dois dire que mon oreille musicale n'aurait pu, de toute façon, supporter plus longtemps ces arrangements parfois assez étranges! Par contre, les jeunes auditeurs qui ont participé avec moi à cette écoute ne semblaient pas boudier leur plaisir. Les œuvres enregistrées sous leur forme originale m'ont toutefois paru nettement plus satisfaisantes. La musique de Mozart, mal interprétée, peut être aussi toxique que le pire *heavy metal*! À consommer avec modération!

Pour un portrait
d'artiste...
qui se distingue !

HUGUETTE MARTEL
maître photographe agréée

1 2 3 2, rue Fleury Est
Téléphone : (514) 385-0031

Une conférence internationale des compagnies de création lyrique : le NewOp 8 à Montréal

par Dominique Olivier

La huitième édition de **NewOp**, fondée en Europe en 1992 par Lukas Pairon, se tiendra cette année à Montréal. La conférence internationale, qui regroupe annuellement les compagnies de création lyrique de plus de 20 pays, se déroulera sous les auspices de **Chants libres**, seul organisme de ce type au Québec. Il n'est donc pas étonnant que les thèmes qui y seront abordés, *Work in progress*, création, voix et nouvelles technologies, reflètent les préoccupations de la directrice artistique de Chants libres, la soprano Pauline Vaillancourt. Nous lui avons demandé de nous parler de l'événement et de ce qu'elle pensait de l'apport technologique dans l'opéra d'aujourd'hui.

« Quand on va à ces colloques, c'est d'abord pour être stimulé, pour avoir de nouvelles idées. Je trouvais que depuis les débuts, à NewOp, on parlait peu des chanteurs, qui sont quand même directement concernés par ce le travail de création lyrique! On dirait que la voix ne veut pas exister autrement que de façon traditionnelle et pourtant, s'il y a un instrument qui peut s'exprimer de mille façons, c'est bien celui-là! » Pour faire bouger les choses, la soprano a organisé des ateliers qui permettront de faire le tour des différentes techniques et des outils récents utilisés dans le but d'élargir le champ des possibles, vocalement et théâtralement. Chaque atelier sera relativement court, afin qu'on puisse poursuivre une discussion sur les sujets abordés. On parlera de l'interaction entre la voix et les transformateurs avec le Japonais Atsu Tanaka et le New Yorkais Zack Settel. Le Torontois Richard Armstrong viendra traiter d'une notion qu'il a développée lui-même, *l'extended voice*, une exploration de tout ce qui n'est pas chant lyrique, à des fins théâtrales et expressives. Autre sujet de grand intérêt : les voix synthétiques. Le Français Philippe de Palle, créateur de la voix de Farinelli dans le film du même nom, expliquera le phénomène. « On connaît très peu ces nouvelles techniques, indique Pauline Vaillancourt. Il s'agit d'une sorte de recouplement de plusieurs voix. »

Des *works in progress* de Rinde Eckart et de Pamela Z, sous forme de performances solos, seront présentés par les créateurs. Dans le même esprit, on pourra assister à *Abel Gance à New York*, de Eric Satzman et François Godin. Un atelier traitera également du virtuel à la scène. « Bien sûr, ça n'est pas directement de l'opéra. Mais toutes les technologies qu'on amène à la scène sont des outils pour l'opéra, parce que l'opéra, c'est scénique. » Une table ronde sur la coproduction internationale permettra d'aborder cet aspect important du rayonnement des compagnies lyriques de moyenne envergure, comme Chants libres. Le tout sera ponctué de

vidéos présentant des créations. Plusieurs spectacles seront également proposés aux participants. C'est à Pauline Vaillancourt que reviendra l'honneur d'ouvrir et de clore cette édition de NewOp : elle offrira donc les magistraux *Chants du capricorne*, de Giacinto Scelsi, le 10 novembre et *La Porte*, de José Evangelista, le 13, deux œuvres qui abordent la voix et le travail scénique de façon très contrastée.



Les Chants du Capricorne

L'opéra de demain?

Lorsqu'on entend la passion de l'art lyrique contemporain s'exprimer par les mots de Pauline Vaillancourt, on comprend que la curiosité pour les nouvelles technologies se doit d'être, d'abord et avant tout, une nourriture de l'art. « La création lyrique ou opéra contemporain est l'art multidisciplinaire par excellence, toujours à l'affût des derniers développements artistiques et technologiques. Et comme tout genre qui naît de la fusion de plusieurs disciplines, il demande à être revitalisé par un apport constant », nous dit un texte accompagnant la documentation disponible sur NewOp 8. Cette nourriture, les créateurs en ont besoin, certes. Mais ils ne doivent pas en devenir tributaires. « Les nouvelles technologies, c'est

intéressant de savoir qu'elles existent, et de les utiliser. Mais c'est intéressant aussi de savoir qu'on peut s'en passer », lance en boutade la chanteuse. Lorsqu'elles sont présentes, néanmoins, le chanteur d'aujourd'hui y perd il son latin? « La voix sera toujours la voix, affirme sans hésitation la directrice artistique. *L'extended voice*, par exemple, n'est qu'une façon de mettre sa voix dans l'espace. C'est seulement beaucoup plus théâtral. Quant aux transformations de la voix en direct, il ne faut pas oublier que c'est la voix qui les provoque! Si on fait un son en particulier, et selon la façon qu'on a de l'émettre, ça produit tel ou tel effet sonore. On devient alors connecté à tout un monde autour de soi. On devient maître non seulement de sa voix, mais de tout ce qui va se produire. Ça donne beaucoup de liberté. »

Cette technique, qui se développe beaucoup actuellement, Pauline Vaillancourt se refuse à dire si elle est là pour rester, tout comme elle se refuse à prédire ce que deviendra l'opéra au XXI^e siècle. Chose certaine, l'émotion devra toujours en être le moteur principal. « Le défi des spectacles qui utilisent la technologie, c'est que la voix reste émotive, que la technique n'occulte pas la fragilité et l'humanité de la voix. » Elle abhorre les créateurs qui font fi de cette dimension essentielle. « Quand on fait de la création, il faut être curieux de tout ce qui se passe de nouveau. Mais il faut aussi pouvoir en faire abstraction pour se concentrer sur l'essentiel. Là où le bât blesse, c'est quand les outils annulent le contenu. Les technologies doivent nous mener quelque part. Sinon, c'est mieux de ne pas s'en servir. » Sans doute est-ce pour le démontrer que la chanteuse conclura ce NewOp avec un conte aux chandelles, *La Porte*, de José Evangelista. « Je vais terminer tout ça en faisant un pied de nez à la technique! », se réjouit d'avance Pauline Vaillancourt, pour qui la provocation a toujours été une attitude fondamentalement saine.

Malgré un contenu relativement pointu, tous ceux qui se sentent concernés par les thèmes de NewOp 8 peuvent s'inscrire au colloque, sans préalable d'aucune sorte, à l'exception de la curiosité. L'événement se tiendra du 10 au 13 novembre, et est présenté en collaboration avec le Musée d'art contemporain de Montréal, la Semaine de musique québécoise pour la voix organisée par la Société québécoise de recherche en musique et Opera America. L'inscription, au coût de 225 \$ canadiens, se fait à Chants libres, 3680, rue Jeanne-Mance, bureau 314, Montréal (Québec) Canada H2X 2K5. Tél. : (514) 841-2642. Fax: (514) 841-2640. Courriel: creation@chantslibres.org. Site internet : www.chantslibres.org Le spectacle *Les Chants du capricorne* est ouvert au public qui ne participe pas au colloque.

Sibelius: a Revolution in Music Publishing Software

by Kest Carter-Morgan

For the longest time, most music composers and educators have relied on Coda Software's **Finale** for music scoring, publishing, transcription and playback. Although laden with a potent array of controls to manipulate each and every musical element, it was deemed to have a steep learning curve and was overwhelmingly fiddly for many users. Especially annoying was the waiting time for the screen to redraw the score, after making edits or changes - even if it performed this feat faster than its competition. Although composers and teachers found the program and its multiple manuals cumbersome, Finale evolved, through several versions to become the de facto standard. (<http://www.codamusic.com/coda>)

Back in 1995, North Americans were introduced to a new music scoring product: **Sibelius 7**. Conceived and developed by the twins Ben and Jonathan Finn, Sibelius 7 used an 'Expert System' approach to differentiate itself from other programs. Written in assembly language only for Britain's RISC processor-based **Acorn** computer, the program was blindingly fast, accomplishing screen redraws and other feats instantaneously. Its intuitive interface was well suited to musicians. However, the strategy of making Sibelius 7 available only on the Acorn (thus making it cost thousands more than Finale) limited its acceptance in the marketplace. The long wait for Sibelius to be available on both the Macintosh and Windows platforms is now over. Since July, Sibelius demo versions with mini-manual have been available for download at <http://www.sibelius.com>.

Familiar with Sibelius 7 on the Acorn, our testers (consisting of Finale users) and I found that the new Mac version, with almost any MIDI file, would quickly recognize parts, sort out (even choose) instruments, show the entire score on the screen in an eyeblink, and play the parts without any fuss. We especially enjoyed its 'Artificial Intelligence' features. Although Sibelius may have sacrificed certain control elements for speed and ease of use, it allows access to complex functions without forcing one to wade through Finale's cumbersome system of nested menus.

More comments can be found at <http://www.scena.org>.

achète et vend au meilleur prix

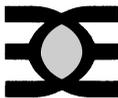
L'échange

St Denis

Grand choix de disques, cd et cassettes classiques

3694, rue St-Denis 849-1913  Sherbrooke

Pierre Barbe, Adm.A., PFC
Planificateur financier certifié



LE GROUPE FINANCIER
EQUINOXE

LE CENTRE CONCEPT INC.
1100 boul. Crémazie Est, Suite 212
Montréal (Québec) H2P 2X2

Tél.: (514) 990-2618 Fax: (514) 374-5484



Exploration Chopin

La Nouvelle Collection - The New Collection

Opus 111

 <p>Dances populaires polonaises Zelpo Polski OPS 2006</p>	 <p>Chopin & G. Sand - Lettres & Musique S. Rykiel, G. Sokolov, J. Olejniczak OPS 2011</p>
 <p>9 Polonaises - 23 Mazurkas J. Olejniczak (2 Cds) - OPS 2007</p>	 <p>Le dernier concert à Paris : 1848 J. Olejniczak + artistes variés OPS 2012</p>
 <p>Le concert de Varsovie : 1830 J. Olejniczak, O. Pasiechnyk, Das Neue Orchester OPS 2008</p>	 <p>Métamorphoses A. Jagodzinski Trio, J. Olejniczak OPS 2013</p>
 <p>France Grigory Sokolov (2 Cds) - OPS 2009</p>	 <p>Impressions L. Mozdzier (piano), M. Khaladi (tombak) OPS 2014</p>
 <p>Récital sur un Pleyel de 1831 J. Olejniczak, Ensemble Mosaïques, C. Coin OPS 2010</p>	 <p>Explorations J. Olejniczak, G. Sokolov, L. Mozdzier, O. Pasiechnyk OPS 2015</p>

Chez votre disquaire préféré - At your favorite record shop

Interdisc Distribution Inc. : interdis@citenet.net

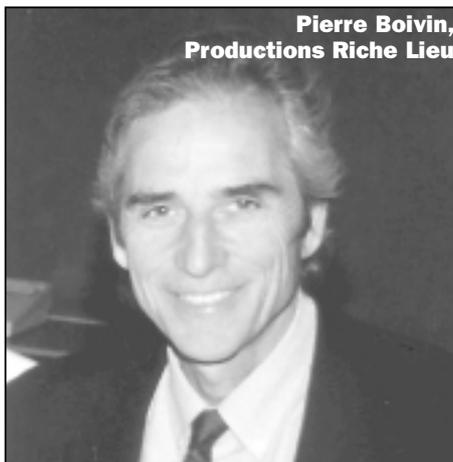
L'industrie indépendante du disque classique au Québec - suite

par Anne-Catherine Hatton

Dans sa dernière livraison, La Scena Musicale proposait la première partie d'un tour d'horizon de l'édition phonographique classique au Québec. En voici la suite.

Depuis quelques semaines, le paysage discographique québécois compte un nouvel acteur. Après avoir revendu ses parts dans la maison Analekta dont il a été le cofondateur, Pierre Boivin, fort de 25 ans d'expérience à tous les échelons de l'industrie du disque, lançait récemment sa propre maison, les Productions Riche Lieu. Des débuts rapides, si l'on en juge par le nombre de parutions prévues pour 1999-2000 — une cinquantaine de titres, dont la moitié en musique classique — et par le calibre des artistes à l'honneur dans sa première production intitulée *Fête galante*, où l'on trouve réunis la soprano Karina Gauvin et le pianiste Marc-André Hamelin. Sous le nouveau label « Radio », dans le cadre d'une entente de partenariat exclusif conclue en avril dernier avec la Radio française de Radio-Canada, la société de Pierre Boivin produira et mettra en marché des réalisations de la radio publique ayant essentiellement pour vedettes des artistes d'ici à la réputation bien établie, comme la violoniste Anne Robert, le violoncelliste Guy Fouquet ou la flûtiste Lise Daoust. La relève ne sera pas négligée pour autant, puisque les Productions Riche Lieu ont en chantier plusieurs enregistrements de lauréats de la Fondation des Jeunesses musicales. L'édition de disques classiques peut-elle être rentable?

Pierre Boivin, qui se décrit comme un « éternel optimiste », en est convaincu, dans la mesure où l'on respecte un juste équilibre entre les raretés et les produits destinés au grand public et où l'on tient compte, même pour cette dernière catégorie, de la saturation du marché : « Même quand ils veulent des produits grand public, les gens cherchent ce qui se démarque, ce qui dérange », observe-t-il. Oui au *mainstream*, donc, mais agrémenté d'un zeste d'originalité.



Pierre Boivin,
Productions Riche Lieu

Pierre Boivin n'est pas le seul à mettre son expérience de la distribution au service de l'édition discographique. Le distributeur Interdisc possède à son actif la production d'une dizaine de titres en musique classique, sous son label Oratorio, avec des formations comme l'Ensemble Claude-Gervaise et

l'Ensemble Nouvelle-France. La maison de distribution Pelléas, quant à elle, lançait en mai dernier les quatre premiers titres — si l'on exclut la parution il y a deux ans du *Clavier bien tempéré* enregistré par Scott Ross — de sa propre étiquette, Disques Pelléas. Donner leur chance à des talents locaux de grande qualité souvent injustement ignorés par les autres maisons, voilà un rêve que caressait depuis longtemps Ossama el Naggar, chimiste de formation et ancien responsable du marketing chez Polygram, rêve qu'il concrétise en pilotant ce nouveau label qui nous propose notamment le premier volume d'une intégrale Debussy par le pianiste Louis-Philippe Pelletier. Chez Pelléas, on souhaite voir le catalogue grossir, mais sans brûler les étapes et sans renier la politique éditoriale de la maison. « On mise sur des enregistrements qui suspendent le temps, qui dureront », explique Georges Nicholson, directeur artistique de cette nouvelle maison. Le disque est un produit jetable, mais s'il est bon, il nourrit, laisse des traces. C'est peut-être un cliché, mais je veux aller chercher cet instant qu'on n'aurait pas s'il n'était pas enregistré, capter ce moment parfait. » Cette recherche de la qualité hors des sentiers battus s'applique aussi bien aux artistes qu'au répertoire ; ainsi, une des prochaines parutions sera consacrée à deux compositeurs québécois du XX^e siècle, Claude Vivier et Michel-Georges Brégent. Dans cette aventure qui relève pour l'instant du mécénat (la rentabilité n'étant qu'un objectif à long terme), l'expérience de la distribution d'Ossama el Naggar et les contacts qu'il a développés au fil des ans dans le monde entier sont de précieux atouts. Ils lui ont permis de passer, dès la sortie de ses premiers titres, à l'étape de leur diffusion internationale, plus importante selon lui que le développement du marché local.

En effet, le marché québécois n'étant pas élastique, même s'il s'y consomme plus de musique classique et qu'on y est davantage porté à encourager ses propres artistes que ses voisins, la conquête des marchés étrangers est une étape quasi obligée pour qui veut se développer. Pour ce faire, les plans de bataille varient. Le mois prochain, nous verrons comment certaines compagnies d'ici ont choisi de donner, dès le départ, un caractère international à leur catalogue.



FACULTY OF COMMERCE AND ADMINISTRATION

Graduate Diploma in Administration

For a rewarding career, combine your **Bachelor's degree** with a 30-credit graduate management program, including a three-month internship, in one of the following fast-growing areas:

- ♦ Arts, cultural affairs, entertainment & event management
- ♦ Community services, public and para-public administration

Attend one of our Fall '99 Information Sessions:

Thurs., Sept. 23 or Thurs., Oct. 7 or Thurs., Oct. 14

**at 6:00 p.m. in Room GM 403-2, 4th Floor
Guy-Metro Building, 1550 de Maisonneuve West**

RSVP Tel: 848-2718 Fax: 848-2816 Email: diadsa@vax2.concordia.ca
www-commerce.concordia.ca

**The Canadian
Classical Music Calendar**

**Le Calendrier canadien
de musique classique**

www.scena.org

Quebec's Independent Classical Recording Industry:

New Launches Feature Home-grown Talent

by Anne-Catherine Hatton

(The second in a series on Quebec's classical recording industry.)

A new player has emerged on the Quebec recording scene in the past few weeks with the recent launch of Pierre Boivin's company, Riche Lieu Productions. (Boivin took the step after selling back his shares to Analekta, the recording company he co-founded.) With 25 years' experience in the industry Boivin isn't wasting any time, judging by his release list for 1999-2000. Riche Lieu will issue some 50 albums, half of them classical. The first, *Fête galante*, features such topflight artists as soprano Karina Gauvin and pianist Marc-André Hamelin. The company's new "Radio" label (the result of an exclusive partnership agreement made last April with the French radio section of Radio-Canada) will produce and market recordings of French CBC radio performances by, for the most part, big-name local artists such as violinist Anne Robert, cellist Guy Fouquet, and flautist Lise Daoust. Up and coming artists won't be neglected, however. Riche Lieu Productions is currently working on recordings by several jeunesses musicales winners.

The question is, can a company make money selling classical CDs? Boivin, who describes himself as an eternal optimist, is convinced it can if it successfully balances material targeting special audiences against products aimed at the general public. It's a question of knowing the market saturation point, he says, especially for the more popular material. "Even when people want the more popular type of music, they still look for something out of the ordinary, something that catches them off guard. So we go for mainstream repertoire, but with a dash of originality."

Boivin isn't the only player to bring his distribution experience to the recording business. Interdisc has about a dozen classical CDs out on its Oratorio label with groups such as the Claude-Gervaise and Nouvelle-France ensembles. Last May, Pelléas, another distribution company, launched its own label, Disques Pelléas, with four albums -- not including an earlier title, *The Well-Tempered Clavier*, recorded two years ago by Scott Ross.

New artists and offbeat composers

Top quality local talent is often unfairly ignored by other recording companies, but Ossama el Naggar of Pelléas has long dreamed of giving such talent a chance to be heard. Naggar, a chemist by training and formerly

head of marketing for Polygram, has realized his dream with the Disques Pelléas label. Among its more impressive albums is the first in a series that will feature the entire Debussy repertoire performed by pianist Louis-Philippe Pelletier. Pelléas intends to expand its catalogue, but won't rush things or compromise the company's recording policy. "We're emphasizing recordings that will last," explains Georges Nicholson, Pelléas artistic director. CDs can be thrown away, but if they're good they'll leave something behind. Maybe it's a cliché, but I want to capture the moment, the perfect moment that wouldn't be there for us if it weren't recorded." Pelléas is not only looking for unusual quality in artists; offbeat repertoire is just as important. One of its upcoming recordings will feature two twentieth-century Quebec composers, Claude Vivier and Michel-Georges Brégent. For the moment this venture is more charitable than profitable (profit being a long term objective in this case). However, with Naggar's background and contacts developed worldwide over the years, he holds trump cards that have enabled him to move into international distribution with the label's first albums. This, he feels, is more important than developing the local market.

The fact is that the Quebec market can only absorb so much, even though it buys more classical recordings than its neighbours and offers more encouragement to home-grown artists. Anyone who wants to expand distribution is almost forced to seek outside markets. Strategies for achieving this vary. Next month we'll take a look at some Quebec companies that have decided to give their catalogues an international dimension, right from the start.

[Translation: Jane Brierley]

COPIE 2000
SERVICE & QUALITY SINCE 1984

10% OFF

STUDENT DISCOUNT FOR ALL COMPUTER SERVICES!
Valid Student I.D. required. Cannot be combined with any other promotion. Valid only at Park Ave. Location.

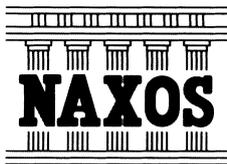
- ▶ Photocopy Center
- ▶ Desktop Publishing
- ▶ Service Bureau
- ▶ Commercial Printing
- ▶ Office Supplies
- ▶ Internet Services



Colour Large Format & Foam Core

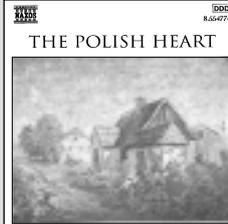
277-2000

5041, PARK AVENUE
MON. TO FRI. 8:30-9:00 p.m.
OPEN 7 DAYS A WEEK



Disque du mois

Prix suggéré : 5.99\$



8.554774

The Polish Heart

Musique Et Artistes Polonais sur Naxos



8.553323

Vivaldi

La Stravaganza, vol. 1
Andrew Watkinson, violon
City of London Sinfonia, dir. Nicholas Kreamer



8.554265

Sibelius

Finlandia - Suite Karelia - Quatre légendes
Orchestre symphonique d'Islande
dir. Petri Sakari



8.554005

Offenbach

Gaîté Parisienne (Complete Ballet)
Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
dir. Manuel Rosenthal

• Catalogue Naxos 1999 gratuit •
19 nouveautés chez votre disquaire préféré

NAXOS

LE CLASSIQUE AUJOUR'HUI

www.naxoscanada.com

LES DISQUES CD REVIEWS

Politique de critique: Seulement les meilleurs des nouveaux disques que nous recevons chaque mois sont abordés ici. Nous critiquons tous les bons DC que nous recevons, mais nous ne recevons pas toutes les nouveautés. Donc si une nouveauté n'est pas mentionnée, cela ne veut pas dire qu'elle est inférieure. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site web: <http://www.scena.org>

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website (<http://www.scena.org>).

★★★★ - Excellent	\$ < \$10
★★★ - Yes/Oui	\$\$ \$10-15
★★ - Maybe/Peut-être	\$\$\$ \$15-20
★ - No/non	\$\$\$\$ >\$20

CD Editor Philip Anson has been away in Europe and was not able to contribute to this issue. His insightful reviews return next month.

The Whyte Rose

Ensemble Ferrara, direction Crawford Young
Arcana A 301 (66 min 20 sec)

★★★★ \$\$\$

On sait peu de choses sur les chants et les pièces instrumentales données lors des différentes festivités organisées par la cour de Charles le Téméraire. Toutefois, certains recueils qui nous sont parvenus donnent un aperçu du répertoire de l'époque, chansonniers (recueils de chansons) et livres de chœur contenant des œuvres sacrées chantées à la Chapelle de la cour de Bourgogne. C'est à partir de ce corpus que Crawford Young et l'Ensemble Ferrara ont brossé un portrait de la poétique anglo-bourguignonne au temps de Charles le Téméraire, dans un enregistrement intitulé *The Whyte*

Rose — allusion à l'emblème de la Maison d'York. Si certains compositeurs appréciés à la cour de Bourgogne nous sont connus, beaucoup sont restés anonymes, ou tout au moins dans l'ombre. L'Ensemble Ferrara lève la voile sur ces compositions empreintes de poésie et d'une douceur qui doit beaucoup à l'esprit de l'amour courtois.



On découvre ainsi Walter Frye, Antoine Busnois, Robertus d'Anglia, Molinet ou Robert Morton, dans des interprétations d'une grande pureté. La beauté des voix, l'implication des interprètes et l'admirable travail musicologique ayant préludé à l'enregistrement nous entraînent d'emblée au XV^e siècle.

- Dominique Olivier

Domenico Belli : Il nuovo stile

Vincent Dumestre/Le Poème harmonique
Alpha 002 (65 min 40 sec)

★★★★ \$\$\$

L'Italie de la fin du XVI^e et du début du XVII^e siècles nous a donné Monteverdi, ardent défenseur de l'expression des passions humaines en musique. S'il a été un pionnier, le compositeur de *L'Orfeo* n'a pourtant pas été le seul à promouvoir le style nouveau. En 1635,



Marin Mersenne écrivait : « Quant aux italiens, ils représentent les passions et les affections de l'âme et de l'esprit avec une violence si étrange que l'on jugerait quasi qu'ils sont touchés des mêmes affections qu'ils représentent en chantant ; au lieu que nos François se contentent de flatter l'oreille (...) » Domenico Belli, Florentin mort en 1627, nous a laissé, grâce à son œuvre, un merveilleux témoignage de cette peinture sonore des passions humaines. Il a participé, aux côtés de Giulio et Francesca Caccini, Jacopo Peri, Francesco Allegri notamment, à la naissance de la monodie accompagnée, qui allait nous mener à l'opéra tel que nous le connaissons. Son langage éminemment expressif, qui ne craint pas les dissonances et l'usage excessif de la voix, paraît encore aujourd'hui d'une grande audace. Liberté, complexité, expressivité, couleurs opulentes, Belli ne reculait devant rien pour donner à sa musique son

contenu d'humanité. Les textes utilisés sont également d'une grande beauté. Et que dire du travail des musiciens? Il nous bouleverse, sans toutefois tomber dans les excès grimaçants qui pourraient rebuter à la première écoute. Guillemette Laurens, qui prête sa voix aux circonvolutions magnifiques de Belli, est d'une retenue et d'un abandon parfaits, paradoxe qu'épousent à merveille les instrumentistes du Poème harmonique, dirigés par Vincent Dumestre.

- Dominique Olivier

Gustav Mahler in Toblach

The Uri Caine Ensemble
Winter & Winter 910 046-2 (2 CD 109 min 28 sec) ★★★ \$\$\$

Disons-le d'emblée, ce disque constitue une entreprise audacieuse, qui va plus loin que le *cross-over* le plus osé auquel les nécessités du marketing nous ont habitués. La compagnie allemande Winter & Winter a produit dans ce coffret une rencontre exceptionnelle, celle de



Gustav Mahler et du jazz. L'Ensemble Uri Caine, connu pour ses « interprétations » audacieuses, nous livre ici sa version *live* — enregistrée au Festival Gustav

Mahler à Toblach en juillet 1998 — de ce qu'aurait pu être l'œuvre de Mahler s'il avait vécu à l'ère la plus épanouie du métissage. Déjà fortement attiré à son époque par les rencontres stylistiques, le compositeur autrichien n'aurait sans doute pas su résister à l'attrait du choc des genres. Les amateurs de jazz y trouveront-ils leur compte? Probablement. Chose certaine, on y retrouve l'ironie mahlérienne à son meilleur, et une omniprésence du compositeur qui fait de cet enregistrement une jouissance pour l'amateur de Mahler. Avec Wagner, Uri Caine nous avait déjà livré un excellent disque chez Winter & Winter, dans lequel la musique du compositeur allemand se retrouvait fondue dans une ambiance de café vénitien. Il faut donc rendre à Uri Caine ce qui est à Uri Caine : le musicien américain sait merveilleusement entrechoquer les styles. Rendons aussi à Stefan Winter, directeur de la compagnie, ce qui lui appartient : il a su dépister le talent de l'Ensemble, et faire de ce projet une réalité. La présentation visuelle, comme toujours sous cette étiquette, est une grande réussite.

- Dominique Olivier

► Horaire détaillé :
INFOCULTURE

www.radio-canada.ca

► Ligne Info-concerts :

(514) 597-3800 1-888-597-3800



 **Merrill Lynch**

Matthew O'Toole
Financial Advisor
Private Client Group

Merrill Lynch Canada Inc.
1250 René Lévesque Blvd. West
Suite 3100
Montréal, Québec
Canada H3B 4W8
Tel (514) 846-2614
Fax (514) 846-3545
Toll Free 1 800 361-2773
matthew_o_toole@ca.ml.com

G.P. Telemann : La Chasse, Tragikomische Suite.

Akademie für alte Musik Berlin
harmonia mundi 901654 (79 min 50 sec)

*** \$\$\$\$

Telemann, qui était francophile, a composé maintes ouvertures à la française. Dans les suites que l'on peut entendre sur cet enregistrement, on retrouve néanmoins des inspirations stylistiques provenant de différentes régions. Le prolifique musicien élabore d'ail-



leurs ces danses au fil des rencontres qu'il eut avec quelques-uns des meilleurs musiciens d'Europe. Parmi le millier de suites du compositeur, l'ensemble berlinois a choisi *La Chasse*, *La Musette* et *L'Alster*, afin de brosser une fresque musicale pittoresque, teintée tour à tour de mythologie et de réalisme. L'ouverture d'une suite tragi-comique, empreinte d'humour à la française, complète l'enregistrement. L'Académie für alte Musik Berlin exploite avec une étonnante souplesse et beaucoup de personnalité les textures et les couleurs qui font le caractère original de ces partitions.

Bruckner : Septième Symphonie (éd. Haas)

Orchestre National Royal Écossais
Georg Tintner

Naxos 8.554269 (65 min 54 sec) *** \$

Lorsqu'un chef s'attaque aux symphonies de Bruckner, il se doit de choisir une édition particulière, en regard des différentes versions existantes. La faveur de Georg Tintner (comme celle de nombreux chefs) va à l'édition Haas, considérée comme la plus fidèle. Ce spécialiste de Bruckner, dont les interprétations collent au texte musical, a une connaissance érudite de l'œuvre du compositeur autrichien. Sa lecture légitime ainsi d'emblée son interprétation. La passion de Tintner pour ce solide corpus symphonique, dont il sait mettre en relief les attributs mélodiques, est ici très perceptible. Sans perdre de vue le classicisme et le wagnérisme orchestral qui prévalent chez Bruckner, on sent, particulièrement dans l'Andante, certains éléments préfigurant les styles de Mahler et de Richard Strauss. Bien qu'il ne s'illustre habituellement pas dans ce répertoire, l'Orchestre National Royal Écossais se révèle ici fort respectable.

Debussy : Pelléas et Mélisande

Karajan/Berlin Philharmonic/Chor der Deutschen Oper Berlin
Stilwell/Von Stade/Van Dam/Raimondi/
Denize/Barboux

EMI "Great recordings of the century" 7243 5
67168 2 7 (3 CD-162 min 58 sec)

*** \$\$\$\$

La version légendaire de *Pelléas et Mélisande* de Debussy, qui fit dire à Karajan qu'il s'agissait de son plus grand enregistrement, nous revient dans la collection des « *Great recordings of the century* » d'EMI, qui plus est à prix modique. Tout y est parfait, du Pelléas



passionné de Stilwell à la Mélisande fragile et révoltée de Von Stade, en passant par le Arkel judicieusement effacé mais solide de Raimondi,

sans parler du Golaud admirable de José van Dam. Ce dernier donne à son personnage une crédibilité rarement égalée, malgré les paradoxes irréconciliables de l'époux de Mélisande. À la fois tendre et sauvage, victime et bourreau, il est capable du geste le plus humain comme de la pire ignominie. Rarement le rôle d'un être aussi torturé aura-t-il été si honnêtement « vécu ». Quant à Karajan, il nage littéralement dans les couleurs oniriques et envoûtantes de Debussy, comme le plus heureux des poissons dans l'eau. Quelle opulence! Il s'agit véritablement de l'un des grands enregistrements du siècle.

- Frederic Cardin

Fête galante

Karina Gauvin/Marc-André Hamelin
Riche Lieu, collection Chaîne culturelle de Radio-Canada RIC 2 9964 (65 min 42 sec)

*** \$\$\$

Une collaboration des plus heureuses entre deux artistes canadiens exceptionnels. Karina Gauvin y adopte l'esprit des pièces de façon admirable, malgré la diversité du programme. L'aisance avec laquelle elle rend le sarcasme de *Fêtes galantes* de Poulenc, sur un poème d'Aragon, est remarquable, toute comme la volupté dont elle fait preuve dans la version qu'a fait Fauré de *Clair de Lune*, extrait cette fois des *Fêtes galantes* de Verlaïne. Gauvin



réalise également de magnifiques interprétations de Debussy, Ravel, Honegger et Vuillermoz, traitées avec raffinement et subtilité. Et que dire de Hamelin, sinon qu'il est un accompagnateur idéal (Pourrait-il en être autrement?), discret et solide, sachant manifester sa présence quand l'œuvre le demande. Un voyage des plus réussis dans l'univers raffiné de la mélodie française. Exquis.

- Frederic Cardin

Pärt : Tabula rasa/Fratres/Symphonie n°.3

Gil Shaham, violon
Neeme Jarvi/Orchestre symphonique de Gothenburg
Deutsche Grammophon, collection 20/21 457
647-2 (58 min 29 sec)

*** \$\$\$

La collection 20/21 de Deutsche Grammophon continue de nous apporter des perles discographiques. Compositeur générant un véritable culte, Arvo Pärt bénéficie d'une attention médiatique peu commune. Sa musique, d'une intemporalité fascinante, est à la fois ancienne et moderne. Elle se nourrit de sonorités modales et de tintinnabulations, une technique que l'on doit à Pärt lui-même, et qui

ANALEKTA
*fleurs
de lys*

fl

Les grands interprètes canadiens

The Finest Canadian Musicians

DÈS LE 28 SEPTEMBRE



FL 2 3126

Anton Kuerti

Schumann

Davidsbündlertänze, op.6;

Grande Sonate n°1 en fa dièse mineur, op.11

DÈS LE 5 OCTOBRE



FL 2 3138

Tafelmusik Baroque Orchestra

Jeanne Lamont

Telemann

Suites pour orchestre:

Alster; Burlesque de Don Quixotte; La Bourse

DÈS LE 12 OCTOBRE



FL 2 3131

Lyne Fortin

Orchestre Métropolitain

Mozart

Airs pour soprano des Noces de Figaro;
Exsultate, jubilate

Distribués par
MUSICOR



crée d'étranges vibrations inspirées du son des clochettes. *Tabula rasa*, pour deux violons, piano préparé et orchestre, est d'une intensité spirituelle et dramatique tout à fait renversante. Gil Shaham et Adele Anthony y sont magnifiques. Le Gothenburg Symphony et Jarvi sont quant à eux splendides de chaleur et de couleurs, en particulier dans la *Symphonie n° 3*, œuvre de 1971, annonciatrice du style ultérieur de Pärt. Quel beau cadeau que cette magnifique pièce aux harmonies « médiévalisantes », si difficile à trouver sur disque. La prise de son est un véri-

table modèle en termes de richesse dynamique et de présence. Des moments d'extase à savourer pour votre plus grand bonheur.

- Frederic Cardin

Glass/Rorem : Concerto pour violon

Bernstein: Sérénade

Gidon Kremer, violon
Bernstein/Philharmoniques de New-York et d'Israël
Dohnanyi/Philharmonique de Vienne
Deutsche Grammophon, collection 20/21 445 185-2 (78 min 30 sec)

☆☆☆\$\$\$\$

Autre parution Deutsche Grammophon dans l'excellente série 20/21. Le plat de résis-

tance — en réédition — est le *Concerto pour violon* de Glass, certainement l'une de ses œuvres les plus accomplies. Bien que structuré



de façon classique, le concerto garde toutes les caractéristiques du langage glassien, tout en nous prouvant que le compositeur maîtrise la forme traditionnelle.

Après une introduction « atmosphérique », le premier mouvement introduit un thème fait d'arpèges et d'accords, idiome typique de Glass. Le second mouvement est introspectif, quasi méditatif, alors que le troisième, très virtuose — interprété de façon époustouflante par Kremer —, à la limite du frénétique, se termine sur une coda lente nous ramenant à l'atmosphère du début de l'œuvre. Le concerto de Rorem est plus conventionnel dans le traitement orchestral. Fait de six mouvements, il est assez typique du courant néo romantique américain, et propose quelques beaux moments, surtout dans les mouvements lents. La *Sérénade* de Bernstein, datée de 1954, nous le fait entendre sous un jour plus bartokien et prokofievien que théâtral, quoique, ici et là, il nous arrive de sentir poindre le compositeur de musique de scène. Kremer est absolument impeccable. À découvrir surtout pour le Glass et le Bernstein.

- Frederic Cardin

GALA ADISQ 1999 NOMINATIONS



Studio de musique ancienne de Montréal

**HEAVENLY SPHERES
L'HARMONIE DES SPHÈRES**
(MVCD 1121)

"...sonorité chaude et sensuelle..." (Voir)



Sylviane Deferne, piano

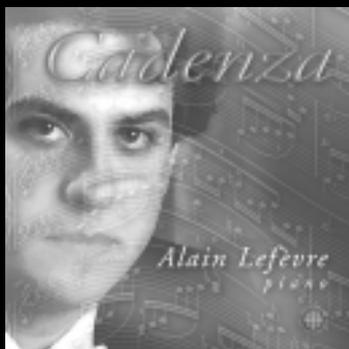
**THE LAST ROSE OF SUMMER
LA DERNIÈRE ROSE DE L'ÉTÉ**
(MVCD 1122)

"Finesse de jeu et sensibilité..." (Le Journal de Montréal)

NOUVEAUTÉ NEW RELEASE

Alain Lefèvre, piano

CADENZA
(MVCD 1129)



"Alain Lefèvre is spectacular!" (Fanfare Magazine)



Jocelyne Fleury
mezzo-soprano

Quatuor Claudel

« admirable interprétation...
intensité expressive...
dimension émouvante
sur le plan vocal »

- Le Devoir

**Chants de l'âme
Songs of the soul**

Plant, Wagner, Barber, Obradors

stéphanie lincourt

1 page
Yamaha Film

1 page
Radio Classique
Film

La Scena Musicale

Le prochain calendrier / next calendar

Novembre 1999

Date de tombée / Deadline
18 octobre 1999 October 18

Fax (514) **274-9456**